叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 安特里姆峡谷之歌(songs Of The Glens Of Antrim) 000001

2. 安特里姆峡谷之歌(songs Of The Glens Of Antrim) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安特里姆峡谷之歌(Songs of the Glens of Antrim)

[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[glen]	[ɒv; əv]	['æntrɪm]
SONGS	**OF**	**THE**	**GLENS**	**OF**	**ANTRIM**
歌曲	的	这	格伦斯	的	安特里姆

安特里姆峡谷之歌

[sɔːŋz]	[ɒv; əv]
Songs	**of**
歌曲	的

歌曲

[ðə; ði]	[glen]	[ɒv; əv]	['æntrɪm]
The	**Glens**	**of**	**Antrim**
这	格伦斯	的	安特里姆

安特里姆峡谷

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɔɪrə]	[əʊ'niːl]
MOIRA	**O'NEILL**
莫伊拉	奥尼尔

莫伊拉·奥尼尔

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[elf]	['erənt]	,	-	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
AUTHOR	**OF**	**'**	**THE**	**ELF**	**ERRANT**	**,**	**'**	**ETC**	**.**	**,**	**ETC**	**.**
作者	的	-	这	精灵	错误的	,	-	ETC	.	,	ETC	.

《游侠精灵》等作品的作者

[ɪ'lev(ə)nθ]	[ɪm'preʃ(ə)n]
ELEVENTH	**IMPRESSION**
第十一	印象

第十一印象

[nju:]	[jɔ:k]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[ðə; ði]	[mək'mɪlən]	['kʌmpəni]
THE	**MACMILLAN**	**COMPANY**
这	麦克米伦	公司

麦克米伦公司

-
MCMIV
-

MCMIV

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]
All	**Rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

[tuː; tə]
TO
到

到

['dʌbljuː] . [siː] . [es] .
W . C . S .
W . C . S .

WCS

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðiːz] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] [ɒv; əv]['æntrɪm][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]
These Songs of the Glens of Antrim were written by a Glenswoman in the
这些 歌曲 的 这 格伦斯 的 安特里姆 是 书面 经过 一个 - 在 这
['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [glen] ,
dialect of the Glens ,
方言 的 这 格伦斯 ,

这些《安特里姆峡谷之歌》是一位峡谷女子用峡谷方言创作的。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [glen] - ['piːp(ə)l] .
and chiefly for the pleasure of other Glens - people .
和 主要 为了 这 乐趣 的 其他 格伦斯 - 人们 .

主要是为了取悦格伦斯的其他居民。

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] - ['blækwʊd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [spek'teɪtə(r)] - [ðeɪ]
By the courtesy of the Editors of ' Blackwood ' and the ' Spectator ' they
经过 这 礼貌 的 这 编辑 的 - 黑木 - 和 这 - 旁观者 - 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'pʌbliʃ] [hɪə(r)] .
are republished here .
是 重新发布 这里 .

承蒙《布莱克伍德》和《旁观者》杂志编辑惠允，特此转载。

['mɔɪrə] [əʊ'niːl] .
MOIRA O'NEILL .
莫伊拉 奥尼尔 .

莫伊拉·奥尼尔。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [glen] [dʌn]
THE SONG OF GLEN DUN
这 歌曲 的 格伦 逼债

格伦邓之歌

[kɜ˞riːmiːlə]
CORRYMEELA
科里米拉

科里米拉

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[siː] [ræk]
SEA **WRACK**
海 残骸

海浪

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [sɒŋ]
A **BROKEN** **SONG**
一个 破碎的 歌曲

一首破碎的歌

[ðə; ði] ['feəri] [lɒk; lɒx]
THE **FAIRY** **LOUGH**
这 仙女 湖

仙女的笑声

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] -
A **SONG** **OF** **GLENANN**
一个 歌曲 的 -

格伦南之歌

" [fər'gɛtɪn] -
' **FORGETTIN** **'**
" 忘记 -

“忘记”

" ['deniz] ['dɔːtə(r)]
' **DENNY'S** **DAUGHTER**
" 丹尼餐厅 女儿

丹尼的女儿

[lɒst]
LOST
丢失的

丢失的

" ['kʌtɪn] - ['rʌʃɪz] "
' **CUTTIN** **'** **RUSHES** **'**
" 切丁 - 冲刺 "

“CUTTIN' RUSHES”

" [ðə; ði] [oʊld] [læd]
' **THE** **OULD** **LAD**
" 这 可以 小伙子

《老伙计》

" [ðə; ði] - [mæn]
' **THE** **RACHRAY** **MAN**
" 这 - 男人

《拉赫雷人》

[bɝdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

-
JOHNEEN
-

约翰尼恩

" ['bjuːtiz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
' **BEAUTY'S** **A** **FLOWER**
" 美的 一个 花

美如花

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] -
" THE BOY FROM BALLYTEARIM
" 这 男生 从 -

来自巴利蒂里姆的男孩

[aɪ][maɪnd][ðə; ði] [deɪ]
I MIND THE DAY
我 头脑 这 天

我介意这一天

[greɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪt]
GRACE FOR LIGHT
优雅 为了 光

恩典之光

[ðə; ði] [grænd] [mætʃ]
THE GRAND MATCH
这 盛大 匹配

盛大比赛

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [mæn]
THE SAILOR MAN
这 水手 男人

水手

[æt; ət] [si:]
AT SEA
在 海

海上

" ['lʊkɪn] - [bæk]
" LOOKIN ' BACK
" 在看 - 后退

回顾

" [ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] — ['kænədə]
" THE NORTH - WEST — CANADA
" 这 北 - 西方 — 加拿大

加拿大西北部

[bæk] [tu:; tə] ['aɪələnd]
BACK TO IRELAND
后退 到 爱尔兰

返回爱尔兰

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [glen] [dʌn] .
THE SONG OF GLEN DUN .
这 歌曲 的 格伦 逼债 .

格伦顿之歌。

[ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz]['blesɪd; blest]['erɪn][æn; ən] - [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [glen] ,
Sure this is blessed Erin an ' this the same glen ,
当然 这 是 蒙福 艾琳 一个 - 这 这 相同的 格伦 ,

当然，这里是受祝福的艾琳，而且还是同一个山谷。

[ðə; ði][gəʊld][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɪn] - [bʊʃ] , [ðə; ði] ['wɑ:ðər] [sɪŋz] [ə'gen] ,
The gold is on the whin - bush , the wather sings again ,
这 金子 是 在 这 抱怨 - 衬套 , 这 水 唱歌 再次 ,

金子落在金鸡菊上，水又开始歌唱了。

[ðə; ði] ['feəri] [θɔ:rnz] [ɪn]['flaʊə(r)] , — [æn; ən] - [wɒt] [eɪlz][maɪ] [hɑ:t] [ðen] ?
The Fairy Thorn's in flower , — an ' what ails my heart then ?
这 仙女 荆棘 在 花 , — 一个 - 什么 疾病 我的 心 然后 ?

仙女荆棘花开了，——那我的心又有什么烦恼呢?

['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [meɪ] ,
Flower o ' the May ,
花 o - 这 可能 ,

五月花，

['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [meɪ] ,
Flower o ' the May ,
花 o - 这 可能 ,

五月花，

[wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [meɪ] [taɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][fɑː(r)] [ə'weɪ] !
What about the May time , an ' he far away !
什么 关于 这 可能 时间 , 一个 - 他 远的 离开 !

五月份的时候呢？他远在天边！

['sʌmə(r)] [lʌvz] [ðə; ði] [griːn] [glen] , [ðə; ði] [waɪt] [bɜːd] [lʌvz] [ðə; ði] [siː] ,
Summer loves the green glen , the white bird loves the sea ,
夏天 爱 这 绿色的 格伦 , 这 白色的 鸟 爱 这 海 ,

夏天喜欢绿色的山谷，白鸟喜欢大海。

[æn; ən] - [ðə; ði][wɪnd][mʌst; məst] [kɪs] [ðə; ði] ['heðə(r)] [tɒp] , [æn; ən] - [ðə; ði] [red] [bel] [haɪdz][ə; eɪ] [biː] ;
An ' the wind must kiss the heather top , an ' the red bell hides a bee ;
一个 - 这 风 必须 吻 这 希瑟 顶部 , 一个 - 这 红色的 钟 隐藏 一个 蜜蜂 ;

风必亲吻石楠花的顶端，红铃铛里藏着一只蜜蜂；

[æz; əz][ðə; ði] [biː] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni] - ['flaʊə(r)] , [səʊ][wʌn][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
As the bee is dear to the honey - flower , so one is dear to me .
作为 这 蜜蜂 是 亲爱的 到 这 蜂蜜 - 花 , 所以 一 是 亲爱的 到 我 .

蜜蜂之于蜜花，正如蜜蜂之于蜜花，你之于我亦如此。

['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði][rəʊz] ,
Flower o ' the rose ,
花 o - 这 玫瑰 ,

玫瑰花，

['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði][rəʊz] ,
Flower o ' the rose ,
花 o - 这 玫瑰 ,

玫瑰花，

[ə; eɪ] [θɔːn] ['prɪkt] [ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [nəʊz] .
A thorn pricked me one day , but nobody knows .
一个 刺 刺痛 我 一 天 , 但 无人 知道 .

有一天我被刺扎了一下，但没人知道。

[ðə; ði] ['brækən] [ʌp][ðə; ði] ['breɪˌsaɪd] [hæz; həz] ['rʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The bracken up the braeside has rusted in the air ,
这 蕨类植物 向上 这 布雷赛德 有 生锈的 在 这 空气 ,

山坡上的蕨类植物在空气中生锈了。

[θriː] ['bɜːrtʃɪz] [liːn] [tə'geðə(r)] , [səʊ]['sɪlvə(r)] ['lɪmd] [æn; ən] - [feə(r)] ,
Three birches lean together , so silver limbed an ' fair ,
三 白桦树 倾斜 一起 , 所以 银 有肢的 一个 - 公平的 ,

三棵白桦树并排而立，枝叶银亮美丽。

[ɒk; ɒx] ! ['gəʊldən] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['flaɪɪn] - [fɑːst] , [bʌt; bət][ðə; ði]['skɑːlət] [rəʊn][ɪz][reə(r)] .
Och ! golden leaves are flyin ' fast , but the scarlet roan is rare .
奥赫 ! 金的 树叶 是 飞行 - 快速地 , 但 这 猩红 杂色 是 稀有的 .

哎呀！金色的落叶飞得很快，但猩红色的杂色马却很罕见。

['beri] [əʊ] - [ðə; ði][rəʊn] ,
Berry o ' the roan ,
浆果 o - 这 杂色 ,

罗恩浆果，

['beri] [əʊ] - [ðə; ði][rəʊn] ,

Berry	**o**	**'**	**the**	**roan**	**,**
浆果	o	-	这	杂色	,

罗恩浆果，

[ðə; ði][wɪnd] [saɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][aɪ] [saɪ] [ə'ləʊn] .

The	**wind**	**sighs**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**but**	**I**	**sigh**	**alone**	**.**
这	风	叹息	之中	这	树木	,	但	我	叹	独自的	.

风在树林间叹息，但我独自叹息。

[aɪ] [nɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tɜːf] ['faɪə(r)] , [aɪ][spɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [wiːl] ,

I	**knit**	**beside**	**the**	**turf**	**fire**	**,**	**I**	**spin**	**upon**	**the**	**wheel**	**,**
我	针织	旁	这	草皮	火	,	我	旋转	之上	这	车轮	,

我在泥炭火旁织毛衣，我在纺车上纺纱。

['wɪntə(r)] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪn] - [lɒŋ] , [raʊnd] [rʌnz] [ðə; ði] [riːl] . . . .

Winter	**nights**	**for**	**thinkin**	**'**	**long**	**,**	**round**	**runs**	**the**	**reel**	**.**	**.**	**.**
冬天	夜晚	为了	思考	-	长的	,	圆形的	跑步	这	卷轴	.	.	.

冬夜里思绪万千，卷轴不停转动.....

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] , [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

But	**he**	**never**	**knew**	**,**	**he**	**never**	**knew**	**that**	**here**	**for**	**him**
但	他	绝不	知道	,	他	绝不	知道	那	这里	为了	他

但他始终不知道，他始终不知道，这里为他而来。

[aɪ'd] [niːl] .

I'd	**kneel**	**.**
ID	下跪	.

我会跪下。

['spɑːk(ə)l][əʊ] - [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Sparkle	**o**	**'**	**the**	**fire**	**,**
火花	o	-	这	火	,

火焰的火花，

['spɑːk(ə)l][əʊ] - [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Sparkle	**o**	**'**	**the**	**fire**	**,**
火花	o	-	这	火	,

火焰的火花，

['mʌðə(r)]['meəri] , [kiːp] [maɪ] [lʌv] , [æn; ən] - [send][ˌem 'iː][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] !

Mother	**Mary**	**,**	**keep**	**my**	**love**	**,**	**an**	**'**	**send**	**me**	**my**	**desire**	**!**
母亲	玛丽	,	保持	我的	爱	,	一个	-	发送	我	我的	欲望	!

圣母玛利亚，请保佑我的爱，并实现我的愿望!

[kɜ˞riːmiːlə] .

CORRYMEELA	**.**
科里米拉	.

科里米拉。

['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪm] ['hɛlpɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [heɪ] ,

Over	**here**	**in**	**England**	**I'm**	**helpin**	**'**	**wi**	**'**	**the**	**hay**	**,**
超过	这里	在	英格兰	我是	帮助	-	wi	-	这	干草	,

我在英国这边帮忙收干草。

[æn; ən] - [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn]['aɪələnd][ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] ;

An	**'**	**I**	**wisht**	**I**	**was**	**in**	**Ireland**	**the**	**livelong**	**day**	**;**
一个	-	我	愿望	我	曾是	在	爱尔兰	这	终身	天	;

我真希望自己能整天待在爱尔兰;

['wɪəri] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [heɪ] , [æn; ən] - ['sɒrə] [teɪk] [ðə; ði] [wiːt] !

Weary	**on**	**the**	**English**	**hay**	**,**	**an**	**'**	**sorra**	**take**	**the**	**wheat**	**!**
厌倦	在	这	英语	干草	,	一个	-	索拉	拿	这	小麦	!

Weary on the English hay, an' sorra take the wheat!

[ɒk; ɒx] ! [kɜ·riːmiːlə] [æn; ən] - [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Och	!	Corrymeela	an	-	the	blue	sky	over	it	.
奥赫	!	科里米拉	一个	-	这	蓝色的	天空	超过	它	.

哦！科里米拉和它上面的蓝天。

[ðeə(r)] - [ə; eɪ] [diːp] [dʌm] ['rɪvə(r)] ['floʊɪn] - [baɪ] - [ðə; ði] ['hevi] [triːz] ,

There	-	a	deep	dumb	river	flowin	-	by	beyont	the	heavy	trees	,
那里	-	一个	深的	哑的	河	流入	-	经过	-	这	重的	树木	,

茂密的树林之外，有一条深邃而静谧的河流缓缓流淌。

[ðɪs] ['lɪvɪn] - [eə(r)][ɪz] ['mɔiðə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['bʌmɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] ['biːz] ;

This	livin	-	air	is	moithered	wi	-	the	bummin	-	o	-	the	bees	;
这	生活	-	空气	是	母系	wi	-	这	笨蛋	-	o	-	这	蜜蜂	;

这片清新的空气中弥漫着蜜蜂嗡嗡的叫声；

[ai] [wɪʃt] [aɪ'd][hɪə(r)][ðə; ði] [kl'ædɑːg] [bɜːn] [gəʊ] ['rʌnɪn] - [θruː] [ðə; ði] [hiːt]

I	wisht	I'd	hear	the	Claddagh	burn	go	runnin	-	through	the	heat
我	愿望	ID	听到	这	克拉达	烧伤	去	跑步	-	通过	这	热

我多想听听克拉达河水在热浪中奔流的声音

[pɑːst] [kɜ·riːmiːlə] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Past	Corrymeela	,	wi	-	the	blue	sky	over	it	.
过去的	科里米拉	,	wi	-	这	蓝色的	天空	超过	它	.

经过科里米拉，头顶是蔚蓝的天空。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæts] [ɪn] ['ɪŋgləɴd] [ɪz] [rɪtʃə] [nɔː(r)][ðə; ði][dʒuːz] ,

The	people	that's	in	England	is	richer	nor	the	Jews	,
这	人们	那就是	在	英格兰	是	更富有	也不	这	犹太人	,

英国人并不比犹太人富有。

[ðeə(r)] - [nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [jʌŋ] [gɒ'suːn] [bʌt; bət] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] !

There	-	not	the	smallest	young	gossoon	but	thravels	in	his	shoes	!
那里	-	不是	这	最小	年轻的	戈松	但	-	在	他的	鞋	!

没有一个最小的年轻女孩会穿着他的鞋子到处走！

[aɪ'd] [gɪv] [ðə; ði][paɪp] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [tiːθ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - [tʃaɪld] ,

I'd	give	the	pipe	between	me	teeth	to	see	a	barefut	child	,
ID	给	这	管道	之间	我	牙齿	到	看	一个	-	孩子	,

我愿意用嘴里叼着的烟斗去换一个赤身裸体的孩子。

[ɒk; ɒx] ! [kɜ·riːmiːlə] [æn; ən] - [ðə; ði] [ləʊ] [saʊθ] [wɪnd] .

Och	!	Corrymeela	an	-	the	low	south	wind	.
奥赫	!	科里米拉	一个	-	这	低的	南	风	.

哦！科里米拉和低低的南风。

[hɪrz] [hændz][səʊ] [fʊl] [əʊ] - ['mʌni] [æn; ən] - [hɑːts] [səʊ] [fʊl] [əʊ] - [keə(r)] ,

Here's	hands	so	full	o	-	money	an	-	hearts	so	full	o	-	care	,
这里是	双手	所以	满的	o	-	钱	一个	-	心	所以	满的	o	-	关心	,

这里双手满载金钱，心中充满关爱。

[baɪ][ðə; ði] [lʌk] [əʊ] - [lʌv] !

By	the	luck	o	-	love	!
经过	这	运气	o	-	爱	!

感谢爱情的眷顾！

[aɪ'd] [stɪl] [gəʊ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][dɪd][gəʊ][beə(r)] .

I'd	still	go	light	for	all	I	did	go	bare	.
ID	仍然	去	光	为了	全部	我	做过	去	裸	.

即便我之前完全裸露，我还是会选择轻装出行。

" [gɒd] [seɪv] [jiː; jɪ] , [kɒ'liːn] , " [aɪ] [sed] : [ðə; ði][gɜːl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌem 'iː][waɪld] .

"	God	save	ye	,	colleen	dhas	,	"	I	said	:	the	girl	she	thought	me	wild	.
"	上帝	节省	是的	,	科琳	达斯	,	"	我	说	:	这	女孩	她	想法	我	荒野	.

"上帝保佑你，科琳·达斯，"我说：那个女孩认为我狂野。

[fɑː(r)] [kɜˈriːmiːlə] , [æn; ən] - [ðə; ði] [ləʊ] [saʊθ] [wɪnd] .

Far	Corrymeela	,	an	'	the	low	south	wind	.
远的	科里米拉	,	一个	-	这	低的	南	风	.

远科里米拉，以及低低的南风。

[-] [maɪnd][ˌem ˈiː] [naʊ] , [ðə; ði] [spŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [hɑːd][tuː; tə] [reɪz] ,

D'ye	mind	me	now	,	the	song	at	night	is	mortial	hard	to	raise	,
染料	头脑	我	现在	,	这	歌曲	在	夜晚	是	致命的	难的	到	增加	,

听我说，夜里的歌声实在太难唱了。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈhevi] [gɔɪn] - [hɪə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [tuː; tə] [pleɪz] ;

The	girls	are	heavy	goin	'	here	,	the	boys	are	ill	to	plase	;
这	女孩们	是	重的	去	-	这里	,	这	男孩们	是	患病的	到	请	;

这里的女孩们都很辛苦，男孩们都很不高兴；

[wen] - [aɪm][aʊt] [ðɪs] [ˈwɜːkɪn] - [haɪv] , - [tɪz] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] —

When	one'st	I'm	out	this	workin	'	hive	,	'	tis	I'll	be	back	again	—
什么时候	-	我是	出去	这	工作	-	蜂巢	,	-	的	患病的	是	后退	再次	—

等我离开这个繁忙的工作岗位，我还会再回来的——

[eɪ] , [kɜˈriːmiːlə] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spft] [reɪn] .

Ay	,	Corrymeela	,	in	the	same	soft	rain	.
哎	,	科里米拉	,	在	这	相同的	柔软的	雨	.

哎，Corrymeela，就在同一阵绵绵细雨中。

[ðə; ði] [pʌf] [əʊ] - [sməʊk] [frɒm; frəm][wʌn][oʊld] [ruːf] [bɪˈfɔː(r)][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [taʊn] !

The	puff	o	'	smoke	from	one	ould	roof	before	an	English	town	!
这	噗	o	-	抽烟	从	一	可以	屋顶	前	一个	英语	镇	!

英国小镇前，一栋老房子的屋顶冒出一缕青烟!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈʃɔː] [wɪd] [ˈændi] - [hɪə(r)][aɪˈd] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kraʊn] ,

For	a	shaugh	wid	Andy	Feelan	here	I'd	give	a	silver	crown	,
为了	一个	肖	宽	安迪	-	这里	ID	给	一个	银	王冠	,

如果能和安迪·费兰一起玩玩，我愿意献上一顶银冠。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɜːl] [əʊ] - [heə(r)][laɪk] [ˈmɒliz] [jɪl] [ɑːsk][ðə; ði][laɪk][ɪn][veɪn] ,

For	a	curl	o	'	hair	like	Mollie's	ye'll	ask	the	like	in	vain	,
为了	一个	卷曲	o	-	头发	喜欢	莫莉的	叫喊	问	这	喜欢	在	徒劳	,

想要拥有像莫莉那样的卷发，你求之不得。

[swiːt] [kɜˈriːmiːlə] , [æn; ən] - [ðə; ði] [seɪm] [spft] [reɪn] .

Sweet	Corrymeela	,	an	'	the	same	soft	rain	.
甜的	科里米拉	,	一个	-	这	相同的	柔软的	雨	.

甜美的科里米拉，还有那温柔的雨。

[aɪ][med][æn; ən] - [oʊld] [aɪ] [noʊd] [raɪt] [wel] [ɒn][ðə; ði] [braʊ]

I	med	an	'	ould	caillach	I	knowed	right	well	on	the	brow
我	医学	一个	-	可以	凯拉赫	我	已知	正确的	出色地	在	这	眉头

我 med an' ould caillach 我很清楚在额头上

[əʊ] - - :

o	'	Carnashee	:
o	-	-	:

卡纳希：

" [ðə; ði][tɒp][əʊ] - [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - !

"	The	top	o	'	the	mornin	'	!
"	这	顶部	o	-	这	早晨	-	!

"早上好！"

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	says	to	her	.
"	我	说道	到	她	.

我对她说。

" [gɒd] [seɪv] [jiː; jɪ] !
" God save ye !
" 上帝 节省 是的 !

上帝保佑你们!

" [ʃiː; ʃɪ] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
" she says to me :
" 她 说道 到 我 :

她对我说:

" [æn; ən] - [ɒk; ɒx] !
" An ' och !
" 一个 - 哦 !

"An' och!

[ɪf] [ɪts] [juː; jʊ] ,
if it's you ,
如果 它是 你 ,

如果是你,

[tel] [ˌem 'iː] [truː] ,
Tell me true ,
告诉 我 真的 ,

告诉我实话,

[wen] [ɑː(r); ə(r)][jiː; jɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['mæri] ? "
When are ye goin ' to marry ? "
什么时候 是 是的 去 - 到 结婚 ? "

你们什么时候结婚?

" [aɪm][hɪə(r)] , " [sez] [aɪ] , " [tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" I'm here , " says I , " to be married to - morrow ,
" 我是 这里 , " 说道 我 , " 到 是 已婚 到 - 明天 ,

"我来这里,"我说,"是为了明天结婚。"

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][mæn][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] . "
Wi ' the man to find an ' the money to borrow . "
威 - 这 男人 到 寻找 一个 - 这 钱 到 借 . "

"要找人,还要借钱。"

" [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jɜːr] [jʌŋ] [æn; ən] - [feə(r)] , " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [wʌn] [deɪ] [jɪl]
" As sure as ye're young an ' fair , " says she , " one day ye'll
" 作为 当然 作为 是的 年轻的 一个 - 公平的 , " 说道 她 , " 一 天 叫喊

"你年轻貌美,这一点毋庸置疑,"她说,"总有一天你会....."

[biː; bi] ['ʌgli] [æn; ən] - [oʊld] .
be ugly an ' ould .
是 丑陋的 一个 - 可以 .

又丑又老。

[ɪf] [jiː; jɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [huːl] [keə(r)] , " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [tuː; tə][kɔːl][jiː; jɪ]
If ye haven't a husband , who'll care , " says she , " to call ye
如果 是的 还没有 一个 丈夫 , 谁会 关心 , " 说道 她 , " 到 称呼 是的

"如果你没有丈夫,谁会在乎呢?"她说道,"打电话给你....."

[ɪn] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði][kʊd; kəd] ?
in out o ' the could ?
在 出去 o - 这 可以 ?

进出库?

[left] [tuː; tə] [jɜːr'sɛlf] ,
Left to yerself ,
左边 到 你自己 ,

如果任由自己处置,

[leɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] , —
Laid on the shelf , —
铺设 在 这 架子 , —

放在架子上，——

[naʊ] [ɪz][jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['mæri] .
Now is yer time to marry .
现在 是 你的 时间 到 结婚 .

现在正是你结婚的好时机。

['muːʃə] !
Musha !
穆沙 !

穆沙!

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [jɪl] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
don't tell me ye'll be married to - morrow ,
不 告诉 我 叫喊 是 已婚 到 - 明天 ,

别告诉我你明天就要结婚了，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][mæn][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] . "
Wi ' the man to find an ' the money to borrow . "
威 - 这 男人 到 寻找 一个 - 这 钱 到 借 . "

"要找人，还要借钱。"

" [ai] [meɪ] [biː; bi] [ded] [eə(r)][aɪm][oʊld] , " [sez] [ai] , " [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] [nəʊz] [ðeə(r)] [deɪ] .
" I may be dead ere I'm ould , " says I , " for nobody knows their day .
" 我 可能 是 死的 埃雷 我是 可以 , " 说道 我 , " 为了 无人 知道 他们的 天 .

"我可能还没老就死了，"我说，"因为没有人知道自己的死期。"

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [fɪrd] [əʊ] - [ðə; ði][kʊd; kəd] , " [sez] [ai] , " [bʌt; bət][aɪm] [fɪrd]
I never was fear'd o ' the could , " says I , " but I'm fear'd
我 绝不 曾是 担心 o - 这 可以 , " 说道 我 , " 但 我是 担心

"我从不惧怕能力，"我说，"但我现在害怕……"

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ˌem 'iː] [wei] .
to give up me way .
到 给 向上 我 方式 .

放弃我的方式。

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
Good or bad ,
好的 或者 坏的 ,

好或坏，

['sɒri] [ɔː(r)][glæd] ,
Sorry or glad ,
对不起 或者 高兴的 ,

感到遗憾还是高兴?

- [tɪz] [maɪn] [nəʊ][mɔː(r)] [wen] [ai] ['mæri] .
' Tis mine no more when I marry .
- 的 矿 不 更多的 什么时候 我 结婚 .

我结婚后，它就不再属于我了。

[səʊ][hɪə(r)][stænd][ai] , [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
So here stand I , to be married to - morrow ,
所以 这里 站立 我 , 到 是 已婚 到 - 明天 ,

所以，我站在这里，明天就要结婚了。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][mæn][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] .
Wi ' the man to find an ' the money to borrow .
威 - 这 男人 到 寻找 一个 - 这 钱 到 借 .

有男人要找，有钱要借。

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][oʊld] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ʃeɪkɪn] - [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ˌem 'i:] .

"	The	poor	ould	caillach	went	down	the	hill	shakin	'	her	finger	at	me	.
"	这	贫穷的	可以	凯拉赫	去	向下	这	爬坡道	摇晃	-	她	手指	在	我	.

“可怜的老妇人一边朝我摇着手指，一边走下山坡。”

" - [tɪz][ɒn][tɒp][əʊ] - [ðə; ði] [wɜ:ld] [ji:; ji] [θɪŋk] [jɜ:r'sɛlf] [stɪl] , [æn; ən] - [ðæts]

"	'	Tis	on	top	o	'	the	world	ye	think	yerself	still	,	an	'	that's
"	-	的	在	顶部	o	-	这	世界	是的	思考	你自己	仍然	,	一个	-	那就是

“你仍然觉得自己高人一等，而那只是……”

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sez] [ʃi:; ʃi] .

what	it	is	,	"	says	she	.
什么	它	是	,	"	说道	她	.

“那是什么？”她问道。

[bʌt; bət] [θɑ:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ]

But	thon	was	the	day
但	索恩	曾是	这	天

但那一天

[dæn] -

Dan	MacIlray
担	-

丹·麦克伊尔雷

[hæd; həd][ˌem 'i:] ['prɒmɪs] [tu:; tə] ['mæri] .

Had	me	promise	to	marry	.
有	我	承诺	到	结婚	.

让我答应娶我。

[səʊ][hɪə(r)][stænd][aɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] ['mærɪd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , —

So	here	stand	I	,	to	be	married	to	-	morrow	,	—
所以	这里	站立	我	,	到	是	已婚	到	-	明天	,	—

所以，我站在这里，明天就要结婚了——

[ðə; ði][mæn][hi:; hi][ɪz] [faʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌnɪz] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] .

The	man	he	is	found	,	but	the	money's	to	borrow	.
这	男人	他	是	成立	,	但	这	钱的	到	借	.

他被找到了，但是钱是借来的。

[si:] [ræk] .

SEA	WRACK	.
海	残骸	.

海蚀物。

[ðə; ði] [ræk] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [æn; ən] - ['ʃaɪni] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,

The	wrack	was	dark	an	'	shiny	where	it	floated	in	the	sea	,
这	残骸	曾是	黑暗的	一个	-	闪亮的	在哪里	它	漂浮	在	这	海	,

漂浮在海面上的残骸呈深色，闪闪发亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [bəʊt] [bʌt; bət]['əʊnli] [hɪm] [æn; ən] - [ˌem 'i:] ;

There	was	no	one	in	the	brown	boat	but	only	him	an	'	me	;
那里	曾是	不	一	在	这	棕色的	船	但	仅有的	他	一个	-	我	;

棕色小船上只有他和我两个人；

[hɪm] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [si:] [ræk] , [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [bəʊt] ,

Him	to	cut	the	sea	wrack	,	me	to	mind	the	boat	,
他	到	切	这	海	残骸	,	我	到	头脑	这	船	,

他负责清理海藻，我负责看船。

[æn; ən] - [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['aʊəz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'fləʊt] .

An	'	not	a	word	between	us	the	hours	we	were	afloat	.
一个	-	不是	一个	单词	之间	我们	这	小时	我们	是	漂浮	.

在海上漂流的几个小时里，我们一句话也没说。

[ðə; ði] [wet] [ræk] ,
The **wet** **wrack** **,**
这 湿的 残骸 ,

湿漉漉的残骸，

[ðə; ði] [siː] [ræk] ,
The **sea** **wrack** **,**
这 海 残骸 ,

海藻

[ðə; ði] [ræk] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [tuː; tə] [kʌt] .
The **wrack** **was** **strong** **to** **cut** **.**
这 残骸 曾是 强的 到 切 .

残骸很结实，很难切割。

[wiː; wi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [greɪ] [rɒks] [tuː; tə] ['wɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
We **laid** **it** **on** **the** **grey** **rocks** **to** **wither** **in** **the** **sun** **,**
我们 铺设 它 在 这 灰色的 岩石 到 枯萎 在 这 太阳 ,

我们把它放在灰色的岩石上，让它在阳光下枯萎。

[æn; ən] - [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [maɪ] [læd] [ðen] , [tuː; tə] [seɪl] [frɒm; frəm] [ˌkʌʃən'dʌn] ?
An **'** **what** **should** **call** **my** **lad** **then** **,** **to** **sail** **from** **Cushendun** **?**
一个 - 什么 应该 称呼 我的 小伙子 然后 , 到 帆 从 库申敦 ?

那么，我该如何称呼我的孩子，让他从库申敦启航呢?

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [muːn] , [ə; eɪ] [fʊl] [taɪd] , [ə; eɪ] [swel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [diːp] ,
With **a** **low** **moon** **,** **a** **full** **tide** **,** **a** **swell** **upon** **the** **deep** **,**
和 一个 低的 月亮 , 一个 满的 潮 , 一个 膨胀 之上 这 深的 ,

低垂的月牙，满潮，深海涌浪，

[hɪm] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] [əʊld] [bəʊt] , [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .
Him **to** **sail** **the** **old** **boat** **,** **me** **to** **fall** **asleep** **.**
他 到 帆 这 老的 船 , 我 到 落下 睡着了 .

他去驾着旧船航行，我去睡觉。

[ðə; ði] [draɪ] [ræk] ,
The **dry** **wrack** **,**
这 干燥 残骸 ,

干涸的海藻，

[ðə; ði] [siː] [ræk] ,
The **sea** **wrack** **,**
这 海 残骸 ,

海藻

[ðə; ði] [ræk] [wɒz; wəz] [ded] [səʊ] [suːn] .
The **wrack** **was** **dead** **so** **soon** **.**
这 残骸 曾是 死的 所以 很快 .

那艘沉船很快就死了。

[ðeə(r)] - [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [ræk] [tuː; tə] [kelp] ,
There **'** **a** **fire** **low** **upon** **the** **rocks** **to** **burn** **the** **wrack** **to** **kelp** **,**
那里 - 一个 火 低的 之上 这 岩石 到 烧伤 这 残骸 到 海带 ,

岩石上燃着一堆低矮的火，用来烧掉海藻残骸，使其变成海带。

[ðeə(r)] - [ə; eɪ] [bəʊt] [gɒn] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɔɪl] , [æn; ən] - ['sɒrə] [wʌn] [tuː; tə] [help] !
There **'** **a** **boat** **gone** **down** **upon** **the** **Moyle** **,** **an** **'** **sorra** **one** **to** **help** **!**
那里 - 一个 船 已消失 向下 之上 这 莫伊尔 , 一个 - 索拉 一 到 帮助 !

莫伊尔河上有一艘船沉了，真希望有人能来帮忙!

[hɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɔːlt] [siː] , [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Him **beneath** **the** **salt** **sea** **,** **me** **upon** **the** **shore** **,**
他 下面 这 盐 海 , 我 之上 这 支撑 ,

他沉入咸涩的海水之下，我则在岸边。

[baɪ] ['sʌnlaɪt] [ɔ:(r)] ['mu:nlaɪt] [wi:l; wil][lɪft][ðə; ði] [ræk] [nəʊ][mɔ:(r)] .

By	sunlight	or	moonlight	we'll	lift	the	wrack	no	more	.
经过	阳光	或者	月光	出色地	举起	这	残骸	不	更多的	.

无论是在阳光下还是月光下，我们都不会再提起这堆残骸了。

[ðə; ði] [dɑ:k] [ræk] ,

The	dark	wrack	,
这	黑暗的	残骸	,

黑暗的残骸，

[ðə; ði] [si:] [ræk] ,

The	sea	wrack	,
这	海	残骸	,

海藻

[ðə; ði] [ræk] [meɪ] [drɪft] [ə'ʃɔ:(r)] .

The	wrack	may	drift	ashore	.
这	残骸	可能	漂移	岸上	.

残骸可能会漂到岸边。

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [sɒŋ] .

A	BROKEN	SONG	.
一个	破碎的	歌曲	.

一首破碎的歌。

- [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][frɒm; frəm] ? -

'	Where	am	I	from	?	'
-	在哪里	是	我	从	?	-

我来自哪里?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [ɒv; əv]['erɪn] .

From	the	green	hills	of	Erin	.
从	这	绿色的	丘陵	的	艾琳	.

来自爱尔兰的青山。

- [hæv; həv][ai][nəʊ] [sɒŋ] [ðen] ? -

'	Have	I	no	song	then	?	'
-	有	我	不	歌曲	然后	?	-

"难道我没有歌可唱吗？"

[maɪ] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sʌŋ] .

My	songs	are	all	sung	.
我的	歌曲	是	全部	唱	.

我的歌都是唱出来的。

- [wɒt] [əʊ] - [maɪ] [lʌv] ? -

'	What	o	'	my	love	?	'
-	什么	o	-	我的	爱	?	-

我的爱人啊!

- [tɪz] [ə'ləʊn][ai][ˌeɪ 'em]['fɛrɪn] - .

'	Tis	alone	I	am	farin	'	.
-	的	独自的	我	是	法林	-	.

我独自远行。

[əʊld] [grəuz] [maɪ] [hɑ:t] , [æn; ən] - [maɪ] [vɔɪs] [jet] [ɪz] [jʌŋ] .

Old	grows	my	heart	,	an	'	my	voice	yet	is	young	.
老的	生长	我的	心	,	一个	-	我的	嗓音	然而	是	年轻的	.

我的心渐渐老去，但我的声音依然年轻。

- [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tɔ:l] ? -

'	If	she	was	tall	?	'
-	如果	她	曾是	高的	?	-

"如果她个子很高呢？"

[laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
Like a king's own daughter .
喜欢 一个 国王的 自己的 女儿 .

就像国王的亲生女儿一样。

- [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)] ? -
' If she was fair ? '
- 如果 她 曾是 公平的 ? -

“如果她公正的话？”

[laɪk] [ə; eɪ]['mɔːrnɪn] - [əʊ] - [meɪ] .
Like a mornin ' o ' May .
喜欢 一个 早晨 - o - 可能 .

宛如五月的清晨。

[wen] [ʃɪd] [kʌm] ['læfɪn] - - [twɒz][ðə; ði] ['rʌnɪn] - ['wɑːðər] ,
When she'd come laughin ' ' twas the runnin ' wather ,
什么时候 棚 来 笑 - - 那是 这 跑步 - 水 ,

她笑着过来的时候，正是雨水奔流的时候。

[wen] [ʃɪd] [kʌm] - - - [twɒz][ðə; ði] [breɪk] [əʊ] - [deɪ] .
When she'd come blushin ' ' twas the break o ' day .
什么时候 棚 来 - - - 那是 这 休息 o - 天 .

她脸红着走过来的时候，天已经亮了。

- [weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [dwel] ? -
' Where did she dwell ? '
- 在哪里 做过 她 住 ? -

她住在哪里?

[weə(r)] - [ai][hæd; həd][maɪ] - - .
Where one'st I had my dwellin ' .
在哪里 - 我 有 我的 - - .

我曾经的住所。

- [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][best] ? -
' Who loved her best ? '
- WHO 喜爱 她 最好的 ? -

谁最爱她?

[ðeə(r)] - [nəʊ][wʌn] [naʊ] [wɪl] [nəʊ] .
There ' no one now will know .
那里 - 不 一 现在 将要 知道 .

现在谁也不会知道了。

- [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [gɒn] ? -
' Where is she gone ? '
- 在哪里 是 她 已消失 ? -

她去哪儿了?

[ɒk; ɒx] , [waɪ] [wʊd] [ai][biː; bi] ['telɪn] - !
Och , why would I be tellin ' !
奥赫 , 为什么 会 我 是 告诉 - !

哦，我为什么要说呢!

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] [ðeə(r)][ai][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] .
Where she is gone there I can never go .
在哪里 她 是 已消失 那里 我 能 绝不 去 .

她去的地方，我永远也去不了。

[ðə; ði] ['feəri] [lɒk; lɒx] .
THE FAIRY LOUGH .
这 仙女 湖 .

仙女的笑声。

- !
Loughareema !
- !

洛加里玛!

-
Loughareema
-

洛加里马

[laɪz] [səʊ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heðə(r)] ;
Lies so high among the heather ;
谎言 所以 高的 之中 这 希瑟 ;

它高高地生长在石楠丛中;

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒk; lɒx] , [ə; eɪ] [dɑːk] [lɒk; lɒx] ,
A little lough , a dark lough ,
一个 小的 湖 , 一个 黑暗的 湖 ,

一个小湖，一个幽暗的湖，

[ðə; ði] - [blæk] [æn; ən] - [diːp] .
The wather's black an ' deep .
这 - 黑色的 一个 - 深的 .

水又黑又深。

[oʊld] ['herən] [gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - [ðeə(r)]
Ould herons go a - fishin ' there
可以 苍鹭 去 一个 - 钓鱼 - 那里

老鹭鸟去那里捕鱼

[æn; ən] - [siː] - [gʌlz] [ɔːl] [tə'geðə(r)]
An ' sea - gulls all together
一个 - 海 - 海鸥 全部 一起

还有所有的海鸥

[fləʊt] [raʊn] - [ðə; ði][wʌn] [griːn] ['aɪlənd]
Float roun ' the one green island
漂浮 圆 - 这 一 绿色的 岛

绕着那座绿色的小岛漂浮

[ɒn] [ðə; ði]['feəri][lɒk; lɒx] [ə'sliːp] .
On the fairy lough asleep .
在 这 仙女 湖 睡着了 .

在仙女湖上睡着了。

- , - ;
Loughareema , Loughareema ;
- , - ;

洛加里马，洛加里马;

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
When the sun goes down at seven ,
什么时候 这 太阳 去 向下 在 七 ,

当太阳在七点落山时，

[wen] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [æn; ən] - ['eəri] ,
When the hills are dark an ' airy ,
什么时候 这 丘陵 是 黑暗的 一个 - 轻盈的 ,

当山峦阴暗而空旷时，

- [tɪz] [ə; eɪ] ['kɜːljuː] ['wɪslz] [swiːt] !
' Tis a curlew whistles sweet !
- 的 一个 杓鹬 哨声 甜的 !

是鹬鸟在吹口哨，声音甜美!

[ðen] ['sʌmθɪn] - ['rʌsl] [ɔ:l][ðə; ði] [ri:dz]
Then somethin ' rustles all the reeds
然后 某物 - 沙沙声 全部 这 芦苇

然后，有什么东西拨动了所有的芦苇。

[ðæt] [stænd][səʊ] [θɪk] [æn; ən] - ['i:v(ə)n] ;
That stand so thick an ' even ;
那 站立 所以 厚的 一个 - 甚至 ;

那排树又厚又整齐;

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪv] [rʌnz] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔ:(r)]
A little wave runs up the shore
一个 小的 海浪 跑步 向上 这 支撑

一小波浪涌上岸边

[æn; ən] - [fli:] , [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [fi:t] .
An ' flees , as if on feet .
一个 - 逃跑 , 作为 如果 在 脚 .

安逃走了，仿佛是用脚跑的。

- , - !
Loughareema , Loughareema !
- , - !

Loughareema，Loughareema!

[stɑ:z] [kʌm] [aʊt] , [æn; ən] - [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)]['haɪdɪn] - ;
Stars come out , an ' stars are hidin ' ;
星星 来 出去 , 一个 - 明星 是 隐藏 - ;

星星出来了，星星也躲藏了;

[ðə; ði] ['wɑ:ðər] ['wɪspərz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ,
The wather whispers on the stones ,
这 水 低语 在 这 石头 ,

水轻声细语地拂过石头。

[ðə; ði] - - [mɔ:θs] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:]
The flittherin ' moths are free
这 - - 蛾子 是 自由的

飞蛾自由自在

- [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - [lait]
One'st before the mornin ' light
- 前 这 早晨 - 光

晨光初现之前

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɪl] [kʌm] ['raɪdɪn] -
The Horsemen will come ridin '
这 骑兵 将要 来 骑行 -

骑兵们将骑马而来

[raʊn] - [æn; ən] - [raʊn] - [ðə; ði]['feəri][lɒk; lɒx] ,
Roun ' an ' roun ' the fairy lough ,
圆 - 一个 - 圆 - 这 仙女 湖 ,

在仙女湖上绕来绕去，

[æn; ən] - [nəʊ][wʌn][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] .
An ' no one there to see .
一个 - 不 一 那里 到 看 .

然而，那里空无一人。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] - .
A SONG OF GLENANN .
一个 歌曲 的 - .

格伦南之歌。

[ɒk; ɒx] , [wen] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [oʊld] -

Och	,	when	we	lived	in	ould	Glenann
奥赫	, 什么时候	我们	居住地	在	可以	-	

哦，当我们住在老格伦南的时候

[miː'self][kʊd; kəd][lɪft][ə; eɪ] [sɒŋ] !

Meself	could	lift	a	song	!
我自己	可以	举起	一个	歌曲	!

我都能哼唱一首歌了!

[æn; ən] - [nɛə] [æn; ən]['aʊə(r)][baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [dɑːk]

An	'	ne'er	an	hour	by	day	or	dark
一个	-	从未	一个	小时	经过	天	或者	黑暗的

无论白天还是黑夜，一小时也不例外。

[wʊd] [ai][biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [lɒŋ] .

Would	I	be	thinkin	'	long	.
会	我	是	思考	-	长的	.

我会考虑很久吗?

[ðə; ði] ['wɪəri] [wɪnd] [mait] [teɪk] [ðə; ði] [ruːf] ,

The	weary	wind	might	take	the	roof	,
这	厌倦	风	可能	拿	这	屋顶	,

狂风或许会掀翻屋顶。

[ðə; ði][reɪn] [mait] [leɪ] [ðə; ði] [kɔːn] ;

The	rain	might	lay	the	corn	;
这	雨	可能	躺	这	玉米	;

雨水可能会使玉米倒伏;

[wɪd] [ʌp][æn; ən] - [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk]

We'd	up	an	'	look	for	betther	luck
我们会	向上	一个	-	看	为了	更好	运气

我们会振作起来，寻找更好的运气。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːroʊz] [mɔːn] .

About	the	morrow's	morn	.
关于	这	明天	早晨	.

关于明天早晨的事。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

But	since	we	come	away	from	there
但	自从	我们	来	离开	从	那里

但既然我们从那里离开了

[æn; ən] - [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [seɪ] ,

An	'	far	across	the	say	,
一个	-	远的	穿过	这	说	,

远在千里之外，

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [rɔːt] , [æn; ən] - [stɪl] [hæv; həv] [θɔːt]

I	still	have	wrought	,	an	'	still	have	thought
我	仍然	有	锻	,	一个	-	仍然	有	想法

我依然有所作为，依然有所思考。

[ðə; ði] [wei] [aɪm]['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [deɪ] .

The	way	I'm	doin	'	the	day	.
这	方式	我是	做	-	这	天	.

我今天过得这样。

[æn; ən] - [naʊ] [wɪr] - [fɪkst] ,

An	'	now	we're	quarely	betther	fixed	,
一个	-	现在	是	-	更好	固定的	,

现在我们的情况好多了。

[ɪn] [trəʊθ] !
In troth !
在 誓言 !

的确!

[ðeə(r)] - ['nʌθɪn] - [rɒŋ] :
there ' nothin ' wrong :
那里 - 什么也没有 - 错误的 :

没问题:

[bʌt; bət] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪn] , [baɪ] [reɪn] [æn; ən] - [ʃaɪn]
But me an ' mine , by rain an ' shine
但 我 一个 - 矿 , 经过 雨 一个 - 闪耀

但我和我的家人，无论晴雨

[wiː; wi] [duː; də] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [lɒŋ] .
We do be thinkin ' long .
我们 做 是 思考 - 长的 .

我们确实会深思熟虑。

" [fər'gɛtɪn] - .
" FORGETTIN ' .
" 忘记 - .

“忘记。”

" [ðə; ði] [naɪt] [wen] [lɑːst] [ai] [sɔː] [maɪ] [læd]
" The night when last I saw my lad
" 这 夜晚 什么时候 最后的 我 锯 我的 小伙子

“我最后一次见到我儿子的那晚

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [æn; ən] - [wet] .
His eyes were bright an ' wet .
他的 眼睛 是 明亮的 一个 - 湿的 .

他的眼睛明亮而湿润。

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [tuː] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He took my two hands in his own ,
他 采取 我的 二 双手 在 他的 自己的 ,

他握住了我的双手，

" - [tɪz] [wel] , " [sez] [hiː; hi] , " [wɪr] [met] .
" ' Tis well , " says he , " we're met .
" - 的 出色地 , " 说道 他 , " 是 遇见 .

“很好，”他说，“我们见面了。”

[æs'θɔː] [mə'kriː] !
Asthore machree !
阿斯托尔 马赫里 !

Asthore machree!

[ðə; ði] [laɪks] [əʊ] - [ˌem 'iː]
the likes o ' me
这 点赞 o - 我

像我这样的人

[ai] [bɪd] [jiː; ji] [naʊ] [fə'get] .
I bid ye now forget .
我 出价 是的 现在 忘记 .

我命令你们现在忘记。

" [ɑː] , [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [-] [ə; eɪ] - - [θɪŋ] ,
" Ah , sure the same's a thriflin ' thing ,
" 啊 , 当然 这 一样的 一个 - - 事物 ,

“啊，当然，那也是一件令人窒息的事情。”

- [tɪz] [mɔː(r)] [aɪˈd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
' Tis more I'd do for him !
- 的 更多的 ID 做 为了 他 !

我愿意为他做更多!

[ai] [maɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [ˈprɒmɪst] [wel] ,
I mind the night I promised well ,
我 头脑 这 夜晚 我 承诺 出色地 ,

我记得那天晚上我许下了承诺，

[əˈweɪ] [ɒn] - . —
Away on Ballindim . —
离开 在 - . —

前往巴林迪姆。

[æn; ən] - [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ɔː(r)] [səʊ]
An ' every little while or so
一个 - 每一个 小的 尽管 或者 所以

每隔一段时间

[ai] [θraɪ] [fərˈgɛtɪn] - [dʒɪm] .
I thry forgettin ' Jim .
我 尝试 忘记 - 吉姆 .

我试图忘记吉姆。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃudnt] [teɪk] [ðæt] [lɒŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
It shouldn't take that long to do ,
它 不应该 拿 那 长的 到 做 ,

应该不需要那么长时间。

[æn; ən] - [hɪm] [nɒt] [ˈveri] [tɔːl] :
An ' him not very tall :
一个 - 他 不是 非常 高的 :

而且他个子也不高:

- [tɪz] [kwɑː] [ðə; ði] [wei] [aɪl] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
' Tis quare the way I'll hear his voice ,
- 的 广场 这 方式 患病的 听到 他的 嗓音 ,

我将以正确的方式听到他的声音，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæts] [aʊt] [əʊ] - [kɔːl] , —
A boy that's out o ' call , —
一个 男生 那就是 出去 o - 称呼 , —

一个失联的男孩，——

[æn; ən] - [waɪlz] [aɪl] [siː] [hɪm] [stænd] [æz; əz] [pleɪn]
An ' whiles I'll see him stand as plain
一个 - 当 患病的 看 他 站立 作为 清楚的

而我还会继续看到他如此坦然地站在那里。

[æz; əz] [ɛə] [ə; eɪ] [sɪks] - [fʌt] [wɔːl] .
As e'er a six - fut wall .
作为 曾经 一个 六 - 未来 墙 .

就像一堵六英尺高的墙。

[ɒk; ɒx] , [ˈnevə(r)] [fɪə(r)] , [maɪ] [ˈdʒuːəl] !
Och , never fear , my jewel !
奥赫 , 绝不 害怕 , 我的 宝石 !

哦，别担心，我的宝贝!

[aɪˈd] [fəˈget] [jiː; ji] [naʊ] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] ,
I'd forget ye now this minute ,
ID 忘记 是的 现在 这 分钟 ,

我现在就想把你忘掉，

[ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n]
If I only had a notion
如果 我 仅有的 有 一个 概念

如果我有一个想法就好了

[əʊ] - [ðə; ði] [wei] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'ti:] ;
O ' the way I should begin it ;
哦 - 这 方式 我 应该 开始 它 ;

我该如何开始呢?

[bʌt; bət][fɜ:st][æn; ən] - [lɑ:st][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [nəʊn]
But first an ' last it isn't known
但 第一的 一个 - 最后的 它 不是 已知

但首先也是最后，这一点尚不清楚。

[ðə; ði] [hi:p] [əʊ] - - [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
The heap o ' throuble's in it .
这 堆 o - - 在 它 .

麻烦事儿全都在里面。

[mi:'self][bɪ'gæn][ðə; ði] [naɪt] [ji:; ji][went]
Meself began the night ye went
我自己 开始 这 夜晚 是的 去

我开始了你离开的那晚

[æn; ən] - ['hæznt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][jet] ;
An ' hasn't done it yet ;
一个 - 还没有 完毕 它 然而 ;

安还没有做到;

[aɪm] ['nɪəli] [fɪt][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
I'm nearly fit to give it up ,
我是 几乎 合身 到 给 它 向上 ,

我几乎都想放弃了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɛrz] [ðə; ði][ju:z][tu:; tə][fret] ? —
For where's the use to fret ? —
为了 在哪里? 这 使用 到 烦恼 ? —

烦恼又有什么用呢?

[æn; ən] - [ðə; ði] ['mɛməriz] ['feəli] [spɔɪlt] [ɒn][ˌem 'i:]
An ' the memory's fairly spoilt on me
一个 - 这 记忆的 相当 被宠坏了 在 我

而我的记忆已经相当糟糕了。

[wɪd]['maɪndɪn] - [tu:; tə] [fə'get] .
Wid mindin ' to forget .
宽 心 - 到 忘记 .

只想忘记。

['deniz] ['dɔ:tə(r)] .
DENNY'S DAUGHTER .
丹尼餐厅 女儿 .

丹尼的女儿。

['deniz] ['dɔ:tə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ai][bi:; bi][tu:; tə] [pɑ:s] ,
Denny's daughter stood a minute in the field I be to pass ,
丹尼餐厅 女儿 站立 一个 分钟 在 这 场地 我 是 到 经过 ,

丹尼的女儿在田野里站了一会儿，我正要过去。

[ɔ:l] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃædəʊ] ['laɪɪn] - [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ;
All as quiet as her shadow lyin ' by her on the grass ;
全部 作为 安静的 作为 她 阴影 躺着 - 经过 她 在 这 草 ;

一切都像她躺在草地上的影子一样安静;

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [swɪtʃ] [əʊ] - ['heɪz(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nʌt] [triːz] ['krʊkɪd] [ruːt] ,

In	her	hand	a	switch	o	'	hazel	from	the	nut	tree's	crooked	root	,
在	她	手	一个	转变	o	-	榛	从	这	坚果	树的	歪	根	,

她手里拿着一根从榛树弯曲的根部折下来的榛树枝，

[wel] [aɪ][maɪnd][ðə; ðɪ] [kraʊn] [əʊ] - ['kləʊvə(r)] ['krʌmpld] - [wʌn][beə(r)] [fʊt] .

Well	I	mind	the	crown	o	'	clover	crumpled	undher	one	bare	foot	.
出色地	我	头脑	这	王冠	o	-	三叶草	皱巴巴的	-	一	裸	脚	.

我注意到一丛皱巴巴的三叶草，它依偎在我赤裸的脚下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

For	the	look	of	her	,
为了	这	看	的	她	,

就她的外貌而言，

[ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

The	look	of	her
这	看	的	她

她的表情

['kɒmz] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , —

Comes	back	on	me	to	-	day	,	—
来	后退	在	我	到	-	天	,	—

今天又让我感到不舒服了——

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

Wi	'	the	eyes	of	her	,
威	-	这	眼睛	的	她	,

她那双眼睛，

[ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

The	eyes	of	her
这	眼睛	的	她

她的眼睛

[ðæt] [tʊk] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

That	took	me	on	the	way	.
那	采取	我	在	这	方式	.

那件事让我踏上了旅程。

[ðəʊ] [aɪ] [siːn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['denɪz] ['dɔːtə(r)] [waɪt] [æn; ən] - [stɪf] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] ,

Though	I	seen	poor	Denny's	daughter	white	an	'	stiff	upon	her	bed	,
尽管	我	已见	贫穷的	丹尼餐厅	女儿	白色的	一个	-	僵硬的	之上	她	床	,

虽然我看到可怜的丹尼的女儿脸色苍白、僵硬地躺在床上，

[jet] [aɪ][biː; bɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌnlaɪt] ['fɔːlɪn] - ['sʌmweə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] :

Yet	I	be	to	think	there's	sunlight	fallin	'	somewhere	on	her	head	:
然而	我	是	到	思考	有	阳光	坠落	-	某处	在	她	头	:

但我总觉得阳光正洒在她的头上：

[ʃɪl] [biː; bɪ] ['sɪŋɪn] - ['ɑːveɪ]['meəri] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] ['nevə(r)] [wɪlt] ,

She'll	be	singin	'	Ave	Mary	where	the	flowers	never	wilt	,
壳	是	唱歌	-	大道	玛丽	在哪里	这	花朵	绝不	枯萎	,

她将在鲜花永不凋零的地方唱起《圣母颂》。

[ʃiː; ʃɪ] , [ðə; ðɪ][gɜːl][maɪ] [əʊn] [hændz] ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['deɪzi] - [kwɪlt] . . . .

She	,	the	girl	my	own	hands	covered	wi	'	the	narrow	daisy	-	quilt	.	.	.	.
她	,	这	女孩	我的	自己的	双手	涵盖	wi	-	这	狭窄的	雏菊	-	被子	.	.	.	.

她，那个被我亲手用窄窄的雏菊被子盖住的女孩……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

For	the	love	of	her	,
为了	这	爱	的	她	,

为了她，

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The **love** **of** **her**
这 爱 的 她

她对她的爱

[ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][maɪ][waɪf] :
That **would** **not** **be** **my** **wife** **:**
那 会 不是 是 我的 妻子 :

那肯定不是我妻子:

[æn; ən] - [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
An **'** **the** **loss** **of** **her** **,**
一个 - 这 损失 的 她 ,

失去她,

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The **loss** **of** **her**
这 损失 的 她

失去她

[hæz; həz][left][ˌem ˈiː][ləʊn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
Has **left** **me** **lone** **for** **life** **.**
有 左边 我 孤独 为了 生活 .

他让我终生孤独。

[lɒst] .
LOST **.**
丢失的 .

丢失的。

['lɪs(ə)n] , [əʊ][maɪ]['dʒuːəl] , [ai] [wʊd] [seɪ] , —
Listen **,** **oh** **my** **jewel** **,** **I** **would** **say** **,** **—**
听 , 哦 我的 宝石 , 我 会 说 , —

听着，我的宝贝，我会说——

['əʊnli][weɪt][tuː; tə] - [ai][kæn; kən][get][ðə; ði] [wɜːd] :
Only **wait** **to** **'** **I** **can** **get** **the** **word** **:**
仅有的 等待 到 - 我 能 得到 这 单词 :

只需稍等片刻，我就能得到消息:

[ʃʊə(r)][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [swiːt] [æn; ən] - [geɪ]
Sure **I** **thought** **I** **had** **it** **sweet** **an** **'** **gay**
当然 我 想法 我 有 它 甜的 一个 - 同性恋

我当然以为我拥有甜蜜又快乐的人生

[laɪk] [ðə; ði]['breɪvɪst] [sɒŋ] [əʊ] - ['sʌmə(r)] [bɜːd] .
Like **the** **bravest** **song** **o** **'** **summer** **bird** **.**
喜欢 这 最勇敢的 歌曲 o - 夏天 鸟 .

就像夏日里最勇敢的鸟儿的歌声。

[feɪθ] !
Faith **!**
信仰 !

信仰!

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [æn; ən] - ['veri] [wel]
I **knew** **it** **well** **an** **'** **very** **well**
我 知道 它 出色地 一个 - 非常 出色地

我对此非常清楚。

[wen] [ðɪs] ['aʊə(r)][ðə; ði][reɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːl] ,
When **this** **hour** **the** **rain** **begun** **to** **fall** **,**
什么时候 这 小时 这 雨 开始 到 落下 ,

就在这时，雨开始下了起来。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɒrə] [wʌn][əʊ] - [ˌem 'iː][kæn; kən] [tel]
Now the sorra one o ' me can tell
现在 这 索拉 一 o - 我 能 告诉

现在我这个索拉可以告诉你

[wɒt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
What about it was at all , at all .
什么 关于 它 曾是 在 全部 , 在 全部 .

它到底有什么特别之处?

['lɪs(ə)n] , [əʊ][maɪ]['dʒuːəl] , [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , —
Listen , oh my jewel , I was wrong , —
听 , 哦 我的 宝石 , 我 曾是 错误的 , —

听着，我的宝贝，我错了，——

['nevə(r)] , ['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [wɜːd] [səʊ][sæd] ;
Never , never lived a word so sad ;
绝不 , 绝不 居住地 一个 单词 所以 伤心 ;

从未有人如此悲伤过;

[nɒt] [ðə; ði] ['hevi] [siː] [ðæt] [draɪvz] [ə'lɒŋ]
Not the heavy sea that drives along
不是 这 重的 海 那 驱动 沿着

不是汹涌澎湃的海浪

[beəz] [sʌtʃ] ['weɪti] [θrʌbəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
Bears such weighty throuble as it had .
熊 这样的 重 艰难的 作为 它 有 .

它承受了如此沉重的苦难。

[ɒk; ɒx] - !
Och anee !
奥赫 - !

Och anee!

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [nɛə] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][kraɪ] ,
wi ' ne'er a voice to cry ,
wi - 从未 一个 嗓音 到 哭 ,

没有声音可以哭泣，

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪəri] [klaʊd] [ɔː(r)] ['draʊnɪn] - [muːn]
Like the weary cloud or drownin ' moon
喜欢 这 厌倦 云 或者 溺水 - 月亮

像疲惫的云朵或沉没的月亮

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][sæŋk] , [ɔː(r)][səʊ][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] :
So it sank , or so was carried by :
所以 它 沉没 , 或者 所以 曾是 携带 经过 :

于是它沉没了，或者说，它被什么东西带走了:

['nevə(r)][təʊld][ɪz][ɔːl] [fə'gɒt] [səʊ] [suːn] .
Never told is all forgot so soon .
绝不 讲述 是 全部 忘了 所以 很快 .

从未提及的一切，很快就会被遗忘。

" ['kʌtɪn] - ['rʌʃɪz] .
" CUTTIN ' RUSHES .
" 切丁 - 冲刺 .

"切入急流。

" [əʊ] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] , [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
" Oh maybe it was yesterday , or fifty years ago !
" 哦 或许 它 曾是 昨天 , 或者 五十 年 前 !

"哦，也许是昨天，也许是五十年前！"

[miː'self] [wɒz; wəz] ['raɪzɪn] - ['ɜːli] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪn] - ['rʌʃɪz] .

Meself	**was**	**risin**	**'**	**early**	**on**	**a**	**day**	**for**	**cuttin**	**'**	**rushes**	**.**
我自己	曾是	升起	-	早期的	在	一个	天	为了	切丁	-	冲刺	.

那天我早早起床去砍伐芦苇。

[wɑːkɪn] - [ʌp] [ðə; ði] - - [bɜːn] , [stɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] .

Walkin	**'**	**up**	**the**	**Brabla**	**'**	**burn**	**,**	**still**	**the**	**sun**	**was**	**low**	**.**
步行	-	向上	这	-	-	烧伤	,	仍然	这	太阳	曾是	低的	.

沿着布拉布拉河向上走，太阳还低垂着。

[naʊ] [aɪ'd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɜːn] [rʌn] [æn; ən] - [ðen] [aɪ'd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θrʌʃ] .

Now	**I'd**	**hear**	**the**	**burn**	**run**	**an**	**'**	**then**	**I'd**	**hear**	**the**	**thrushes**	**.**
现在	ID	听到	这	烧伤	跑步	一个	-	然后	ID	听到	这	画眉	.

现在我会听到水流声，然后我会听到画眉的叫声。

[jʌŋ] , [stɪl] [jʌŋ] ! — [æn; ən] - - - [wet] [ðə; ði] [grɑːs] ,

Young	**,**	**still**	**young**	**!**	**—**	**an**	**'**	**drenchin**	**'**	**wet**	**the**	**grass**	**,**
年轻的	,	仍然	年轻的	!	—	一个	-	-	-	湿的	这	草	,

年轻，依然年轻！——把草地都淋湿了，

[wet] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['hʌnisʌkl] ['hæŋɪŋ] - ['swiːtli] [daʊn] ;

Wet	**the**	**golden**	**honeysuckle**	**hangin**	**'**	**sweetly**	**down**	**;**
湿的	这	金的	金银花	悬挂	-	甜蜜地	向下	;

弄湿垂挂下来的金色金银花；

[hɪə(r)] , [læd] , [hɪə(r)] !

Here	**,**	**lad**	**,**	**here**	**!**
这里	,	小伙子	,	这里	!

来，小伙子，来！

[wɪl] [jiː; ji] ['fɒləʊ] [weə(r)] [aɪ] [pɑːs] ,

will	**ye**	**follow**	**where**	**I**	**pass**	**,**
将要	是的	跟随	在哪里	我	经过	,

你们愿意跟随我吗?

[æn; ən] - [faɪnd] [ˌem 'iː] ['kʌtɪn] - ['rʌʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

An	**'**	**find**	**me**	**cuttin**	**'**	**rushes**	**on**	**the**	**mountain**	**.**
一个	-	寻找	我	切丁	-	冲刺	在	这	山	.

你会看到我在山上砍芦苇。

[ðen] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['jestədeɪ] , [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)] [səʊ] ?

Then	**was**	**it**	**only**	**yesterday**	**,**	**or**	**fifty**	**years**	**or**	**so**	**?**
然后	曾是	它	仅有的	昨天	,	或者	五十	年	或者	所以	?

那么，这件事是昨天发生的，还是五十年前的事?

['rɪpɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [bɒg] [puːlz] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heðə(r)] ,

Rippin	**'**	**round**	**the**	**bog**	**pools**	**high**	**among**	**the**	**heather**	**,**
里平	-	圆形的	这	沼泽	游泳池	高的	之中	这	希瑟	,

在石楠丛生的沼泽水塘边飞驰，

[ðə; ði] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [hænd] [sɔː(r)] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ,

The	**hook**	**it**	**made**	**me**	**hand**	**sore**	**,**	**I**	**had**	**to**	**leave**	**it**	**go**	**,**
这	钩	它	制成	我	手	疮	,	我	有	到	离开	它	去	,

钩子把我的手弄疼了，我不得不把它放下。

- [twɒz] [hiː; hi] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [baɪnd] [tə'geðə(r)] .

'	**Twas**	**he**	**that**	**cut**	**the**	**rushes**	**then**	**for**	**me**	**to**	**bind**	**together**	**.**
-	那是	他	那	切	这	冲刺	然后	为了	我	到	绑定	一起	.

是他砍下芦苇让我捆扎起来。

[kʌm] , [dɪə(r)] , [kʌm] ! — [æn; ən] - [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɜːn]

Come	**,**	**dear**	**,**	**come**	**!**	**—**	**an**	**'**	**back**	**along**	**the**	**burn**
来	,	亲爱的	,	来	!	—	一个	-	后退	沿着	这	烧伤

来吧，亲爱的，来吧！——沿着小溪回去

[siː] [ðə; ði]['dɑːrlɪn] - ['hʌnisʌkl] ['hæŋɪŋ] - [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] .
See the darlin ' honeysuckle hangin ' like a crown .
看 这 亲爱的 - 金银花 悬挂 - 喜欢 一个 王冠 .

瞧那可爱的金银花，像皇冠一样垂挂着。

[kwɪk] , [wʌn] [kɪs] , — [ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] - [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] !
Quick , one kiss , — sure , there ' some one at the turn !
快的 , 一 吻 , 一 当然 , 那里 - 一些 一 在 这 转动 !

快，一个吻——当然，转弯处有人!

" [əʊ] , [wɪr] ['æfðər] ['kʌtɪn] - ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
" Oh , we're afther cuttin ' rushes on the mountain .
" 哦 , 是 之后 切丁 - 冲刺 在 这 山 .

"哦，我们刚在山上砍完芦苇。"

" ['jestədeɪ] , ['jestədeɪ] , [ɔː(r)]['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] . . . .
" Yesterday , yesterday , or fifty years ago . . . .
" 昨天 , 昨天 , 或者 五十 年 前 . . . .

"昨天，昨天，或者五十年前....."

[ai]['weɪkən][aʊt][əʊ] - [driːmz] [wen] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [θrʌʃ] .
I waken out o ' dreams when I hear the summer thrushes .
我 唤醒 出去 o - 梦境 什么时候 我 听到 这 夏天 画眉 .

夏日画眉的鸣叫声将我从梦中唤醒。

[əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] - - [bɜːn] , [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋ] [æn; ən] - [fləʊ] ,
Oh , that's the Brabla ' burn , I can hear it sing an ' flow ,
哦 , 那就是 这 - - 烧伤 , 我 能 听到 它 唱歌 一个 - 流动 ,

哦，那是布拉布拉的燃烧声，我能听到它在歌唱和流动。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæts] [feə(r)] , [aɪ'd]['suːnə(r)] [siː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [əʊ] - [griːn] ['rʌʃɪz] .
For all that's fair , I'd sooner see a bunch o ' green rushes .
为了 全部 那就是 公平的 , ID 很快 看 一个 束 o - 绿色的 冲刺 .

说实话，我宁愿看到一堆绿色的灯芯草。

[rʌn] , [bɜːn] , [rʌn] !
Run , burn , run !
跑步 , 烧伤 , 跑步 !

跑，烧，跑!

[kæn; kən][jiː; ji][maɪnd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ?
can ye mind when we were young ?
能 是的 头脑 什么时候 我们 是 年轻的 ?

你们还记得我们年轻的时候吗?

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [hæŋz] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [puːl] [ɪz] [dɑːk] [æn; ən] - [braʊn] :
The honeysuckle hangs above , the pool is dark an ' brown :
这 金银花 悬挂 多于 , 这 水池 是 黑暗的 一个 - 棕色的 :

金银花垂挂在上方，水池呈深褐色:

[sɪŋ] , [bɜːn] , [sɪŋ] !
Sing , burn , sing !
唱歌 , 烧伤 , 唱歌 !

唱吧，烧吧，唱吧!

[kæn; kən][jiː; ji][maɪnd][ðə; ði] [sɒŋ] [jiː; ji] [sʌŋ]
can ye mind the song ye sung
能 是的 头脑 这 歌曲 是的 唱

你们还记得你们唱的那首歌吗?

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ?
The day we cut the rushes on the mountain ?
这 天 我们 切 这 冲刺 在 这 山 ?

我们在山上砍伐灯芯草的那天?

" [ðə; ði] [oʊld] [læd] .
" THE OULD LAD .
" 这 可以 小伙子 .

"老伙计。"

" [ai][maɪnd][miː'self][ə; eɪ] [wiː] [bɔɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [nəʊ][pleɪn] [tɔːk] ,
" I mind meself a wee boy wi ' no plain talk ,
" 我 头脑 我自己 一个 哇 男生 wi - 不 清楚的 讲话 ,

"我自认为还是个不会说话的小男孩，

[æn; ən] - ['stændɪn] - [nɒt][ðə; ði] [haɪt] [əʊ] - [tuː] [piːt] ;
An ' standin ' not the height o ' two peats ;
一个 - 替身 - 不是 这 高度 o - 二 泥炭 ;

站不高，连两脚都站不稳；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [θɪŋz] [miː'self] - - [ɔː(r)][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [wɔːk] ,
There was things meself consated ' or the time that I could walk ,
那里 曾是 事物 我自己 - - 或者 这 时间 那 我 可以 走 ,

令我自己感到满足的是，我还能走路的那段时间。

[æn; ən] - [huz] [tuː; tə] [tel] [wen] [wɪt][æn; ən] - [tʃaɪld] [miːts] ?
An ' who's to tell when wit an ' childer meets ?
一个 - 谁是 到 告诉 什么时候 有 一个 - 奇尔德 满足 ?

谁又能说得清何时是儿女相遇?

- [twɒz] [ðə; ði] ['deɪziz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [grɑːs] ,
' Twas the daisies down in the low grass ,
- 那是 这 雏菊 向下 在 这 低的 草 ,

是低矮草丛里的雏菊，

[ðə; ði] [stɑːz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
The stars high up in the skies ,
这 明星 高的 向上 在 这 天空 ,

高悬夜空中的繁星，

[ðə; ði][fɜːst][ai] [noʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [feɪs]
The first I knowed of a mother's face
这 第一的 我 已知 的 一个 母亲的 脸

我第一次见到母亲的脸

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][kaɪnd] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Wi ' the kind love in her eyes ,
威 - 这 种类 爱 在 她 眼睛 ,

她眼中充满了温柔的爱意，

[ɒk; ɒx] , [ɒk; ɒx] !
Och , och !
奥赫 , 哦 !

哦，哦!

[ðə; ði][kaɪnd] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
The kind love in her eyes .
这 种类 爱 在 她 眼睛 .

她眼中流露出的温柔爱意。

[ai] [went] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [lædz] [ðæts] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] ,
I went the way of other lads that's neither good nor bad ,
我 去 这 方式 的 其他 小伙子们 那就是 两者都不 好的 也不 坏的 ,

我走了其他年轻人的老路，这条路既不好也不坏。

[æn; ən] - [stɪl] , [-] [siː] , [ə; eɪ] [læd] [hæz; həz][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] ;
An ' still , d'ye see , a lad has far to go ;
一个 - 仍然 , 染料 看 , 一个 小伙子 有 远的 到 去 ;

但是，你看，这孩子还有很长的路要走；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [miː'self] - [wen] [ai] ['wʌznt] [sɪk] [nɔː(r)][sæd] ,

But	the	things	meself	consated	when	I	wasn't	sick	nor	sad	,
但	这	事物	我自己	-	什么时候	我	不是	生病的	也不	伤心	,

但当我既不生病也不难过时，我自己所满足的那些事情，

['ðer] ['eɪzi][təʊld] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə] [nəʊ] .

They're	aisy	told	,	an	'	little	use	to	know	.
它们是	艾西	讲述	,	一个	-	小的	使用	到	知道	.

他们轻描淡写地说，知道也没什么用。

- [twɒz] [waɪlz] [ə; eɪ][bəʊt][ɒn][ðə; ði][seɪ] - ,

'	Twas	whiles	a	boat	on	the	say	beyont	,
-	那是	当	一个	船	在	这	说	-	,

那是一艘在远处的船上。

[æn; ən] - [waɪlz] [ə; eɪ][gɜːl][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

An	'	whiles	a	girl	on	the	shore	,
一个	-	当	一个	女孩	在	这	支撑	,

岸边有个女孩，

[æn; ən] - [waɪlz] [ə; eɪ] [skreɪp] [əʊ] - [ðə; ði] ['fɪdl] - [strɪŋz] ,

An	'	whiles	a	scrape	o	'	the	fiddle	-	strings	,
一个	-	当	一个	刮	o	-	这	小提琴	-	字符串	,

一阵琴弦摩擦声响起，

[ɔː(r)] ['meɪbi] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [mɔː(r)]

Or	maybe	an	odd	thing	more
或者	或许	一个	奇怪的	事物	更多的

或许还有更奇怪的事情

[ɪn][trəʊθ] !

In	troth	!
在	誓言	!

的确!

['meɪbi] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [mɔː(r)] .

Maybe	an	odd	thing	more	.
或许	一个	奇怪的	事物	更多的	.

或许还有一件奇怪的事。

[ə; eɪ][mæn] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] ,

A	man	,	they	say	,	in	spite	of	all	,	is	betther	for	a	wife	,
一个	男人	,	他们	说	,	在	尽管如此	的	全部	,	是	更好	为了	一个	妻子	,

他们说，尽管如此，男人仍然是更好的妻子人选。

[ɪn] - - [ðɪs] [oʊld] [ruːf] [ai][lɪv; laɪv][ˌem 'iː][ləʊn] ;

In	-	undher	this	ould	roof	I	live	me	lone	;
在	-	-	这	可以	屋顶	我	居住	我	孤独	;

我独自一人住在这古老的屋顶下;

[ai]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['wʊmən] [jet] [ai] ['wɒntɪd] [ɔːl][ˌem 'iː][laɪf] ,

I	never	seen	the	woman	yet	I	wanted	all	me	life	,
我	绝不	已见	这	女士	然而	我	通缉	全部	我	生活	,

我从未见过那个女人，但我一生都渴望见到她。

[æn; ən] - [ai]['nevə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['pɪləʊ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .

An	'	I	never	made	me	pillow	on	a	stone	.
一个	-	我	绝不	制成	我	枕头	在	一个	石头	.

我从没把枕头放在石头上。

- [tɪz] '' ['fænsi] [baɪz] [ðə; ði] ['rɪbən] '' [æn; ən] - [ɔːl] ,

'	Tis	''	fancy	buys	the	ribbon	''	an	'	all	,
-	的	''	想要	购买	这	丝带	''	一个	-	全部	,

俗话说"名利双收"，

[æn; ən] - ['fænsi] [stɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ;
An **'** **fancy** **sticks** **to** **the** **young** **;**
一个 - 想要 棍子 到 这 年轻的 ;

而花哨的东西往往只属于年轻人;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] [kæn; kən][du:; də][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ][paɪp]
But **a** **man** **of** **his** **years** **can** **do** **wi** **'** **a** **pipe**
但 一个 男人 的 他的 年 能 做 wi - 一个 管道

但像他这个年纪的人，抽根烟斗也无妨。

[kæn; kən] [sməʊk] [æn; ən] - [hoʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Can **smoke** **an** **'** **hould** **his** **tongue** **,**
能 抽烟 一个 - 应该 他的 舌头 ,

能抽烟，还能吐舌头

[-] [maɪnd] ,
D'ye **mind** **,**
染料 头脑 ,

你介意吗?

[sməʊk] [æn; ən] - [hoʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Smoke **an** **'** **hould** **his** **tongue** **.**
抽烟 一个 - 应该 他的 舌头 .

烟雾缭绕，舌头伸了出来。

[ji:; ji] [si:] [ˌem 'i:] [naʊ] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [nɪə(r)] [dʌn] ,
Ye **see** **me** **now** **an** **ould** **man** **,** **his** **work** **near** **done** **,**
叶 看 我 现在 一个 可以 男人 , 他的 工作 靠近 完毕 ,

你们现在看到的我已是垂暮之年，我的事业也接近尾声了。

[ʃʊə(r)][ðə; ði][heə(r)][ə'pɒn][ˌem 'i:] [hɛdz] [gɒn] [waɪt] ;
Sure **the** **hair** **upon** **me** **head's** **gone** **white** **;**
当然 这 头发 之上 我 头部 已消失 白色的 ;

我的头发确实已经全白了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [mi:'self] - - [ɔ:(r)][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ,
But **the** **things** **meself** **consated** **'** **or** **the** **time** **that** **I** **could** **run** **,**
但 这 事物 我自己 - - 或者 这 时间 那 我 可以 跑步 ,

但我自己满足的事情，或者说我能奔跑的时间，

['ðer] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ˌem 'i:] [hɑ:t] [ðɪs] [naɪt] .
They're **the** **nearest** **to** **me** **heart** **this** **night** **.**
它们是 这 最近的 到 我 心 这 夜晚 .

今晚，他们是我最亲近的人。

[dʒʌst][ðə; ði] ['deɪziz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [grɑ:s] ,
Just **the** **daisies** **down** **in** **the** **low** **grass** **,**
只是 这 雏菊 向下 在 这 低的 草 ,

只有低矮草丛里的雏菊，

[ðə; ði] [stɑ:z] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ,
The **stars** **high** **up** **in** **the** **skies** **,**
这 明星 高的 向上 在 这 天空 ,

高悬夜空中的繁星，

[ðə; ði][fɜ:st][aɪ] [noʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [feɪs]
The **first** **I** **knowed** **of** **a** **mother's** **face**
这 第一的 我 已知 的 一个 母亲的 脸

我第一次见到母亲的脸

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði][kaɪnd] [lʌv] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
Wi **'** **the** **kind** **love** **in** **her** **eyes** **,**
威 - 这 种类 爱 在 她 眼睛 ,

她眼中充满了温柔的爱意，

[ɒk; ɒx] , [ɒk; ɒx] !
Och , **och** !
奥赫 , 哦 !

哦，哦！

[ðə; ði][kaɪnd] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
The **kind** **love** **in** **her** **eyes** .
这 种类 爱 在 她 眼睛 .

她眼中流露出的温柔爱意。

[ðə; ði] - [mæn] .
THE **RACHRAY** **MAN** .
这 - 男人 .

拉赫雷人。

[ɒk; ɒx] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][gɒt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [taɪm]
Och , **what** **was** **it** **got** **me** **at** **all** **that** **time**
奥赫 , 什么 曾是 它 得到 我 在 全部 那 时间

哦，那段时间我到底是怎么了？它到底给我带来了什么？

[tuː; tə] ['prɒmɪs] [aɪ'd] ['mæri] [ə; eɪ] - [mæn] ?
To **promise** **I'd** **marry** **a** **Rachray** **man** **?**
到 承诺 ID 结婚 一个 - 男人 ?

答应我嫁给一个拉赫雷家的男人？

[æn; ən] - [naʊ] [hiːl] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['rɑːsɔːn][ɔː(r)] [raɪm] ,
An **'** **now** **he'll** **not** **listen** **to** **rason** **or** **rhyme** **,**
一个 - 现在 地狱 不是 听 到 拉森 或者 韵 ,

现在他既不听道理，也不听韵律了。

[hiːz] - - [tuː; tə] ['hʌri] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] .
He's **strivin** **'** **to** **hurry** **me** **all** **that** **he** **can** **.**
他是 - - 到 匆忙 我 全部 那 他 能 .

他想尽一切办法催促我。

" [kʌm] [ɒn] , [æn; ən] - [jiː; ji][biː; bi][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] ! " [sez] [hiː; hi] ,
" **Come** **on** **,** **an** **'** **ye** **be** **to** **come** **on** **!** **"** **says** **he** **,**
" 来 在 , 一个 - 是的 是 到 来 在 ! " 说道 他 ,

"来吧，你们都给我来！"他说。

" [jɜːr] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
" **Ye're** **bound** **for** **the** **Island** **,** **to** **live** **wi** **'** **me** **.**
" 是的 边界 为了 这 岛 , 到 居住 wi - 我 .

"你们要去岛上，和我一起生活。"

" [siː] - ['aɪlənd] - [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
" **See** **Rachray** **Island** **beyont** **in** **the** **bay** **,**
" 看 - 岛 - 在 这 湾 ,

"看看海湾远处的拉赫雷岛，

[æn; ən] - [ðə; ði][dɪə(r)] [nəʊz] [wɒt] [ðeɪ] [biː; bi]['dɔɪɪn] - [aʊt] [ðeə(r)]
An **'** **the** **dear** **knows** **what** **they** **be** **doin** **'** **out** **there**
一个 - 这 亲爱的 知道 什么 他们 是 做 - 出去 那里

而且，那只鹿知道它们在外面干什么。

[bʌt; bət] ['fɪʃɪn] - [æn; ən] - ['faɪtɪn] - [æn; ən] - ['tɛrɪn] - [ə'weɪ] ,
But **fishin** **'** **an** **'** **fightin** **'** **an** **'** **tearin** **'** **away** **,**
但 钓鱼 - 一个 - 战斗 - 一个 - 撕裂 - 离开 ,

但是钓鱼、战斗和逃离，

[æn; ən] - [huz] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [keə(r)] ?
An **'** **who's** **to** **hindher** **,** **an** **'** **what** **do** **they** **care** **?**
一个 - 谁是 到 - , 一个 - 什么 做 他们 关心 ?

谁会阻挠？他们又何必在意？

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [kæn; kən] [tel] [wɒt] - [ʌd] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:]

The	goodness	can	tell	what	'	ud	happen	to	me
这	善良	能	告诉	什么	-	ud	发生	到	我

善良可以预知我的命运。

[wen] - - [ʌd][hæv; həv][ˌem 'i:] , - , - !

When	Rachray	'	ud	have	me	,	anee	,	anee	!
什么时候	-	-	ud	有	我	,	-	,	-	!

当 Rachray 拥有我时，anee，anee!

[ai] [mait] [hæv; həv] [tʊk] ['pɛθər] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,

I	might	have	took	Pether	from	over	the	hill	,
我	可能	有	采取	佩瑟	从	超过	这	爬坡道	,

我可能从山那边把佩瑟带走了，

[ə; eɪ]['deɪsənt]['pəʊtʃə(r)] , [ðə; ði][kaɪnd][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] :

A	dacent	poacher	,	the	kind	poor	boy	:
一个	达森特	偷猎者	,	这	种类	贫穷的	男生	:

一个体面的偷猎者，一个善良的穷孩子:

[kʊd; kəd][ai] [ki:p] [ðə; ði][oʊld]['pleɪsɪz][ə'baʊt][ˌem 'i:] [stɪl]

Could	I	keep	the	ould	places	about	me	still
可以	我	保持	这	可以	地方	关于	我	仍然

我还能保留我周围的那些旧地方吗?

[aɪ'd]['nevə(r)][set] [fʊt] [aʊt][əʊ] - [swi:t] - .

I'd	never	set	foot	out	o	'	sweet	Ballyvoy	.
ID	绝不	放	脚	出去	o	-	甜的	-	.

我从未踏出过美丽的巴利沃伊一步。

[maɪ] ['sɒrə] [ɒn] - , [ðə; ði][kʊd; kəd] [si:] - [keɪvz] ,

My	sorra	on	Rachray	,	the	could	sea	-	caves	,
我的	索拉	在	-	,	这	可以	海	-	洞穴	,

我的索拉在拉赫雷，那里有海蚀洞，

[æn; ən] - ['blækˌnɛk] ['daɪvəz] , [æn; ən] - ['wɪəri] [oʊld] [weɪvz] !

An	'	blackneck	divers	,	an	'	weary	ould	waves	!
一个	-	黑脖子	潜水员	,	一个	-	厌倦	可以	波浪	!

还有黑脖子潜水员，还有疲惫的老浪!

[aɪl] ['nevə(r)][wɪn] [bæk] [naʊ] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [fɔ:l] ,

I'll	never	win	back	now	,	whatever	may	fall	,
患病的	绝不	赢	后退	现在	,	任何	可能	落下	,

无论发生什么，我都再也赢不回来了。

[səʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [gʊd] [lʌk] , [fɔ:(r); fə(r)] [jɪl] [si:] [ˌem 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] ;

So	give	me	good	luck	,	for	ye'll	see	me	no	more	;
所以	给	我	好的	运气	,	为了	叫喊	看	我	不	更多的	;

祝我好运吧，因为你们以后再也见不到我了;

[ʃʊə(r)][æn; ən]['aɪlənd][mæn][ɪz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [æn; ən] - [ɔ:l] —

Sure	an	Island	man	is	the	mischief	an	'	all	—
当然	一个	岛	男人	是	这	恶作剧	一个	-	全部	—

当然，岛上的男人难免会惹是生非——

[æn; ən] - [ˌem 'i:] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['mærid] [bɪ'fɔ:(r)] !

An	'	me	that	never	was	married	before	!
一个	-	我	那	绝不	曾是	已婚	前	!

还有我，一个从未结过婚的人!

[əʊ] [θɪŋk] [əʊ] - [maɪ] [feɪt] [wen] [ji:; ji] [dɑ:ns] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] ,

Oh	think	o	'	my	fate	when	ye	dance	at	a	fair	,
哦	思考	o	-	我的	命运	什么时候	是的	舞蹈	在	一个	公平的	,

哦，当你们在集市上跳舞时，想想我的命运吧。

[ɪn] - [ðeə(r)] - [nəʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðeə(r)] .
In Rachray there ' no Christianity there .
在 - 那里 - 不 基督教 那里 .

拉赫雷没有基督教。

[bɜ˞dz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

[ʃʊə(r)] ['meɪbi] [jiːv] [hɜːd] [ðə; ði] [stɔːm] - [θrʌʃ]
Sure maybe ye've heard the storm - thrush
当然 或许 你们已经 听到 这 风暴 - 画眉

或许你听过暴风鸫的叫声。

['wɪslɪn] - [boʊld] [ɪn] [mɑːtʃ] ,
Whistlin ' bould in March ,
口哨 - 巨石 在 行进 ,

三月吹口哨的巨石，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] - [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] ['piːpɪn] - [aʊt] ,
Before there ' a primrose peepin ' out ,
前 那里 - 一个 报春花 偷窥 - 出去 ,

在报春花探出头来之前，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [wiː] [red] [kəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːtʃ] ;
Or a wee red cone on the larch ;
或者 一个 哇 红色的 锥体 在 这 落叶松 ;

或者落叶松上的一个小红锥；

['wɪslɪn] - [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [klaʊd] ,
Whistlin ' the sun to come out o ' the cloud ,
口哨 - 这 太阳 到 来 出去 o - 这 云 ,

吹着口哨，让太阳从云层中出来，

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ,
An ' the wind to come over the sea ,
一个 - 这 风 到 来 超过 这 海 ,

风将从海上吹来，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [səʊ] [klɪə(r)] [æn; ən] - [laʊd] ,
But for all he can whistle so clear an ' loud ,
但 为了 全部 他 能 哨 所以 清除 一个 - 大声 ,

但他尽管能吹出清晰响亮的口哨，

[hiːz] ['nevə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
He's never the bird for me .
他是 绝不 这 鸟 为了 我 .

他从来都不是我喜欢的那种人。

[ʃʊə(r)] ['meɪbi] [jiːv] [siːn] [ðə; ði] [sɒŋ] - [θrʌʃ]
Sure maybe ye've seen the song - thrush
当然 或许 你们已经 已见 这 歌曲 - 画眉

或许你见过歌鸫。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['eɪprəl] [reɪn]
After an April rain
后 一个 四月 雨

四月雨后

[slɪp] [frɒm; frəm] [ɪn] - - [ðə; ði] ['drɪpɪn] - [liːvz] ,
Slip from in - undher the drippin ' leaves ,
滑 从 在 - - 这 滴水 - 树叶 ,

从滴水的树叶间滑落，

['wɪʃfəl] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] ;
Wishful to sing again ;
愿望 到 唱歌 再次 ;

渴望再次歌唱;

[æn; ən] - [ləʊ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lʌv] [wen] [hiːz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nest] ,
An ' low wi ' love when he's near the nest ,
一个 - 低的 wi - 爱 什么时候 他是 靠近 这 巢 ,

当他在巢穴附近时，他会低声细语，充满爱意。

[æn; ən] - [laʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [əʊ] - [ðə; ði] [triː] ,
An ' loud from the top o ' the tree ,
一个 - 大声 从 这 顶部 o - 这 树 ,

从树顶上大声喊叫，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] ['flʌtə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] ,
But for all he can flutter the heart in your breast ,
但 为了 全部 他 能 扑 这 心 在 你的 胸部 ,

但他却能让你心跳加速，

[hiːz] ['nevə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
He's never the bird for me .
他是 绝不 这 鸟 为了 我 .

他从来都不是我喜欢的那种人。

[ʃʊə(r)] ['meɪbi] [jiːv] [hɜːd] [ðə; ði] -
Sure maybe ye've heard the cushadoo
当然 或许 你们已经 听到 这 -

当然，也许你听说过库沙杜

['kælɪn] - [hɪz; ɪz] [meit] [ɪn] [meɪ] ,
Callin ' his mate in May ,
卡林 - 他的 伴侣 在 可能 ,

五月份给他的朋友打电话，

[wen] [wʌn] [swiːt] [θɔːt] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
When one sweet thought is the whole of his life ,
什么时候 一 甜的 想法 是 这 所有的 的 他的 生活 ,

当一个美好的念头成为他生命的全部，

[æn; ən] - [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wʌn] [swiːt] [wei] .
An ' he tells it the one sweet way .
一个 - 他 讲述 它 这 一 甜的 方式 .

他用一种温柔的方式讲述了这个故事。

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [sɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] -
But my heart is sore at the cushadoo
但 我的 心 是 疮 在 这 -

但我的心在库沙杜感到疼痛

[fɪld] [wɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒft] [gliː] ,
Filled wid his own soft glee ,
已填 宽 他的 自己的 柔软的 高兴 ,

他心中充满着淡淡的喜悦，

['əʊvə(r)] [æn; ən] - ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] " [ˌem 'iː] [æn; ən] - [juː; jʊ] !
Over an ' over his " me an ' you !
超过 一个 - 超过 他的 " 我 一个 - 你 !

一遍又一遍地重复着他的"我和你!

" [hiːz] ['nevə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" He's never the bird for me .
" 他是 绝不 这 鸟 为了 我 .

"他从来都不是我想要的那种鸟。"

[ʃʊə(r)] ['meɪbi] [ji:v] [hɜ:d] [ðə; ði] [red] - [brest]
Sure maybe ye've heard the red - breast
当然 或许 你们已经 听到 这 红色的 - 胸部

或许你听说过红胸鸟吧。

['sɪŋɪn] - [hɪz; ɪz] [ləʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [θɔ:n] ,
Singin ' his lone on a thorn ,
唱歌 - 他的 孤独 在 一个 刺 ,

他独自一人在荆棘上歌唱，

['maɪndɪn] - [hɪm'self] [əʊ] - [ðə; ði] [dɪə(r)] [deɪz] [lɒst] ,
Mindin ' himself o ' the dear days lost ,
心 - 他自己 o - 这 亲爱的 天 丢失的 ,

他不禁怀念起逝去的美好时光，

[breɪv] [wɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fə'lɔ:n] .
Brave wid his heart forlorn .
勇敢的 宽 他的 心 绝望 .

他勇敢，内心却无比悲伤。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪn] [dɑ:k] [nəʊ'vembə(r)] ,
The time is in dark November ,
这 时间 是 在 黑暗的 十一月 ,

时值十一月，天色已黑。

[æn; ən] - [nəʊ] [sprɪŋ] [həʊps] [hæz; həz] [hi:; hi] :
An ' no spring hopes has he :
一个 - 不 春天 希望 有 他 :

他对春天没有丝毫期待：

" [rɪ'membə(r)] , " [hi:; hi] [sɪŋz] , " [rɪ'membə(r)] !
" Remember , " he sings , " remember !
" 记住 , " 他 唱歌 , " 记住 !

“记住，”他唱道，“记住！”

" [eɪ] , - [ðə; ði] [wi:] [bɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
" Ay , thon's the wee bird for me .
" 哎 , - 这 哇 鸟 为了 我 .

“哎，这只小鸟正合我意。”

- .
JOHNEEN .
- .

约翰尼恩。

[ʃʊə(r)] [hi:z] [faɪv] [mʌnθs] [əʊld] , [æn; ən] - [hi:z] [tu:] [fʊt] [lɒŋ] ,
Sure he's five months old , an ' he's two foot long ,
当然 他是 五 几个月 老的 , 一个 - 他是 二 脚 长的 ,

他确实五个月大了，而且身长两英尺。

['beɪbi] - ;
Baby Johneen ;
婴儿 - ;

小约翰尼；

[wɒtʃ] [jɜ:r'sɛlf] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] ['terəb(ə)l] - ,
Watch yerself now , for he's terrible sthrong ,
手表 你自己 现在 , 为了 他是 糟糕的 - ,

现在你最好小心点，因为他是个可怕的暴徒。

['beɪbi] - .
Baby Johneen .
婴儿 - .

小约翰尼。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][fɪsts] - [ɪl] [biː; bi][ʌp] [ɪf] [jiː; ji] [meɪk] ['eni] [slɪps] ,

An	'	his	fists	'	ill	be	up	if	ye	make	any	slips	,
一个	-	他的	拳头	-	患病的	是	向上	如果	是的	制作	任何	滑倒	,

如果你犯了任何错误，他就会挥拳相向。

[hiː; hi][hæz; həz]['fɪŋgə(r)] - [endz] [laɪk] [ðə; ði] ['deɪzi] - [tɪps] ,

He	has	finger	-	ends	like	the	daisy	-	tips	,
他	有	手指	-	结束	喜欢	这	雏菊	-	尖端	,

他的指尖像雏菊的花瓣尖一样。

[bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv][jiː; ji] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] ,

But	he'll	have	ye	attend	to	the	words	of	his	lips	,
但	地狱	有	是的	出席	到	这	字	的	他的	嘴唇	,

但他要你们留心听他口中的话语，

[wɪl] - .

Will	Johneen	.
将要	-	.

威尔·约翰尼恩。

[ðeə(r)] - ['nəʊbədi][kæn; kən] ['raɪtli] [tel] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

There	'	nobody	can	rightly	tell	the	colour	of	his	eyes	,
那里	-	无人	能	没错	告诉	这	颜色	的	他的	眼睛	,

没有人能准确分辨他眼睛的颜色。

[ðɪs] - ;

This	Johneen	;
这	-	;

这位约翰尼；

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] ['pɑːtli] [əʊ] - [ðə; ði] [ɜːθ] [æn; ən] - [stɪl] ['ðer] ['pɑːtli] [əʊ] - [ðə; ði] [skaɪz] ,

For	they're	partly	o	'	the	earth	an	'	still	they're	partly	o	'	the	skies	,
为了	它们是	部分	o	-	这	地球	一个	-	仍然	它们是	部分	o	-	这	天空	,

因为它们一部分属于大地，一部分属于天空。

[laɪk] - .

Like	Johneen	.
喜欢	-	.

就像约翰尼一样。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [hiːz] - [hiːz] [biːn] ['læfɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

So	far	as	he's	thravelled	he's	been	laughin	'	all	the	way	,
所以	远的	作为	他是	-	他是	到过	笑	-	全部	这	方式	,

到目前为止，他一路都在欢笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][səʊl][ɪz] [kwɑː] [æn; ən] - [waɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ɪz] [geɪ] ;

For	the	little	soul	is	quare	an	'	wise	,	the	little	heart	is	gay	;
为了	这	小的	灵魂	是	广场	一个	-	明智的	,	这	小的	心	是	同性恋	;

因为小灵魂正直而智慧，小心灵快乐；

[æn; ən] - [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] ['meri] ['dæfədɪlz] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeid] [duː; də][tuː; tə] [pleɪ]

An	'	he	likes	the	merry	daffodils	,	he	thinks	they'd	do	to	play
一个	-	他	点赞	这	欢乐	水仙花	,	他	思考	他们会	做	到	玩

他喜欢那些欢快的水仙花，他觉得它们很适合玩耍。

[wɪð] - .

With	Johneen	.
和	-	.

与约翰妮一起。

[hiːl] [seɪl][ə; eɪ][bəʊt] [jet] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz][hɪz; ɪz] [lʌk] ,

He'll	sail	a	boat	yet	,	if	he	only	has	his	luck	,
地狱	帆	一个	船	然而	,	如果	他	仅有的	有	他的	运气	,

如果他运气够好，他总有一天会开船的。

[jʌŋ] - ,
Young Johneen ,
年轻的 - ,

年轻的约翰尼

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːðər] [laɪk] ['eni] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ,
For he takes to the wather like any little duck ,
为了 他 需要 到 这 水 喜欢 任何 小的 鸭子 ,

因为他像任何一只小鸭子一样喜欢下水，

[bɔɪ] - ;
Boy Johneen ;
男生 - ;

男孩约翰尼；

[ʃʊə(r)][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hændz] [naʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] ,
Sure them are the hands now to pull on a rope ,
当然 他们 是 这 双手 现在 到 拉 在 一个 绳索 ,

现在肯定是他们来拉绳子了。

[æn; ən] - [neɪt] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɑːkɪn] - [ðə; ði] [dek] [ɒn][ə; eɪ] [sləʊp] ,
An ' nate feet for walkin ' the deck on a slope ,
一个 - 内特 脚 为了 步行 - 这 甲板 在 一个 坡 ,

一双适合在斜坡甲板上行走的灵巧双脚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][weɪt][ə; eɪ] [wiː] [waɪl] [jet] , [ai][həʊp] ,
But the ship she must wait a wee while yet , I hope ,
但 这 船 她 必须 等待 一个 哇 尽管 然而 , 我 希望 ,

但我希望她还要再等一段时间才能上船。

[fɔː(r); fə(r)] - .
For Johneen .
为了 - .

致约翰妮。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['kʊd(ə)nt][duː; də]['wɑːntɪn] - [hɪm] , [nɒt][dʒʌst] [jet] ,
For we couldn't do wantin ' him , not just yet ,
为了 我们 不能 做 想要 - 他 , 不是 只是 然而 ,

因为我们还不能想要他，至少现在还不行。

[ɒk; ɒx] , - ;
Och , Johneen ;
奥赫 , - ;

奥奇，约翰妮；

- [tɪz][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['deɪzi] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pet] ,
' Tis you that are the daisy , an ' you that are the pet ,
- 的 你 那 是 这 雏菊 , 一个 - 你 那 是 这 宠物 ,

你就是那朵雏菊，你就是那只宠物。

[wiː] - .
Wee Johneen .
威 - .

小约翰尼。

[hɪrz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [æn; ən] - [wiːl; wil] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt]
Here's to your health , an ' we'll dhrink it to - night
这里是 到 你的 健康 , 一个 - 出色地 缩水 它 到 - 夜晚

祝你身体健康，我们今晚一起干杯！

['slɑːntʃə][gæl] , ['eɪvɪk] [mə'kriː] ! [lɪv; laɪv][æn; ən] - [duː; də] [raɪt] ,
Slainte gal , avic machree ! live an ' do right ,
干杯 女孩 , 艾维克 马赫里 ! 居住 一个 - 做 正确的 ,

Slainte gal，avic machree！生活并做正确的事，

['slɑ:ntʃə][gæl] [ə'vʊəni:n] !
Slainte gal avourneen !
干杯 女孩 沃文 !

Slainte gal avourneen!

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [bi:; bi] [braɪt] ,
may your days be bright ,
可能 你的 天 是 明亮的 ,

愿你每天都阳光灿烂。

- !
Johneen !
- !

约翰尼!

" ['bju:tiz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
" BEAUTY'S A FLOWER .
" 美的 一个 花 .

美如花。

" [ju:θs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
" Youth's for an hour ,
" 青年的 为了 一个 小时 ,

“青春只有一小时，

['bju:tiz] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
Beauty's a flower ,
美的 一个 花 ,

美如花朵，

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]['dʒu:əl] [ðæt] [wɪnz][ðə; ði] [wɜ:ld] .
But love is the jewel that wins the world .
但 爱 是 这 宝石 那 胜利 这 世界 .

但爱才是赢得世界的宝石。

[ju:θs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [æn; ən] - [ðə; ði] [teɪst] [əʊ] - [laɪf][ɪz] [swi:t] ,
Youth's for an hour , an ' the taste o ' life is sweet ,
青年的 为了 一个 小时 , 一个 - 这 品尝 o - 生活 是 甜的 ,

青春只有短短一小时，人生的滋味是甜蜜的。

[eɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l] [ðæt] [stept] [ɒn] [tu:] [beə(r)] [fi:t] ;
Ailes was a girl that stepped on two bare feet ;
艾尔斯 曾是 一个 女孩 那 步 在 二 裸 脚 ;

艾尔斯是一个赤脚踩在两只脚上的女孩；

[ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [deɪz] [ai]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði][wʌn][æz; əz][feə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] ,
In all my days I never seen the one as fair as she ,
在 全部 我的 天 我 绝不 已见 这 一 作为 公平的 作为 她 ,

我一生中从未见过像她那样美丽的女子。

[aɪ'd][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [eɪlz] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
I'd have lost my life for Ailes , an ' she never cared for me .
ID 有 丢失的 我的 生活 为了 艾尔斯 , 一个 - 她 绝不 关心 为了 我 .

我曾愿意为艾尔斯付出生命，但她从来不在乎我。

['bju:tiz] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [æn; ən] - [ðə; ði] [deɪz] [əʊ] - [laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ,
Beauty's a flower , an ' the days o ' life are long ,
美的 一个 花 , 一个 - 这 天 o - 生活 是 长的 ,

美貌如花，生命漫长。

[ðeə(r)] - ['lɪt(ə)l] ['noʊɪn] - [hu:] [meɪ] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] ;
There ' little knowin ' who may live to sing another song ;
那里 - 小的 知道 - WHO 可能 居住 到 唱歌 其他 歌曲 ;

谁也不知道谁能活到下次再唱那首歌；

[fɔː(r); fə(r)] [eɪlz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fˈeəɹəst] , [bʌt; bət][əˈnʌðə(r)][ɪz][maɪ][waɪf] ,

For	Ailes	was	the	fairest	,	but	another	is	my	wife	,
为了	艾尔斯	曾是	这	最公平	,	但	其他	是	我的	妻子	,

艾尔斯是最漂亮的，但我的妻子才是最漂亮的。

[æn; ən] - [ˈmeəri] — [gɒd][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ! — [ɪz][ɔːl][aɪ] [lʌv] [ɪn][laɪf] .

An	'	Mary	—	God	be	good	to	her	!	—	is	all	I	love	in	life	.
一个	-	玛丽	—	上帝	是	好的	到	她	!	—	是	全部	我	爱	在	生活	.

玛丽——愿上帝保佑她！——是我生命中唯一的挚爱。

[juːθs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

Youth's	for	an	hour	,
青年的	为了	一个	小时	,

青年人待一个小时，

[ˈbjuːtiz] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] ,

Beauty's	a	flower	,
美的	一个	花	,

美如花朵，

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒuːəl][ðæt] [wɪnz][ðə; ði] [wɜːld] .

But	love	is	the	jewel	that	wins	the	world	.
但	爱	是	这	宝石	那	胜利	这	世界	.

但爱才是赢得世界的宝石。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] - .

THE	BOY	FROM	BALLYTEARIM	.
这	男生	从	-	.

来自巴利蒂里姆的男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [weə(r)] [ðeə(r)] - [ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,

He	was	born	in	Ballytearim	,	where	there	'	little	work	to	do	,
他	曾是	出生	在	-	,	在哪里	那里	-	小的	工作	到	做	,

他出生在巴利蒂里姆，那里几乎没有工作可做。

[æn; ən] - [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪvɪn] - [ðeə(r)][ðə; ði] ['pʊrər] [stɪl] [hiː; hi] [gruː] ;

An	'	the	longer	he	was	livin	'	there	the	poorer	still	he	grew	;
一个	-	这	更长	他	曾是	生活	-	那里	这	贫穷	仍然	他	生长	;

他在那里住的时间越长，就越穷；

[sez] [hiː; hi] [tɪl] [ɔːl] [bɪlɑŋgɪn] - [hɪm] , " [naʊ] ['hæpi] [meɪ] [jiː; ji][biː; bi] !

Says	he	till	all	belongin	'	him	,	"	Now	happy	may	ye	be	!
说道	他	直到	全部	归属	-	他	,	"	现在	快乐的	可能	是的	是	!

他说，直到所有属于他的东西都归他所有，"现在愿你们幸福！"

[bʌt; bət][aɪm] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] ['fɔːtʃuːn] , " [ʃʊə(r)][hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] .

But	I'm	off	to	find	me	fortune	,	"	sure	he	says	,	says	he	.
但	我是	离开	到	寻找	我	财富	,	"	当然	他	说道	,	说道	他	.

但我要去寻找我的财富，"他肯定地说。

" [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn] - [ɪz] [wʌts] ['stɪkɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [wɪn] ;

"	All	the	gold	in	Ballytearim	is	what's	stickin	'	to	the	whin	;
"	全部	这	金子	在	-	是	是什么	粘	-	到	这	抱怨	;

"巴利蒂里姆所有的黄金都粘在葡萄藤上了；

[ɔːl][ðə; ði] [krəʊz] [ɪn] - [hæz; həz][ə; eɪ] [weɪ] [əʊ] - ['gɛtɪn] - [θɪn] .

All	the	crows	in	Ballytearim	has	a	way	o	'	gettin	'	thin	.
全部	这	乌鸦	在	-	有	一个	方式	o	-	获得	-	薄的	.

巴利蒂里姆的所有乌鸦都有办法变瘦。

" [səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][biː; bi][preɪzɪn] - [hɪm][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi][wɪnt] [ə'weɪ] , —

"	So	the	people	did	be	praisin	'	him	the	year	he	wint	away	,	—
"	所以	这	人们	做过	是	普雷辛	-	他	这	年	他	冬天	离开	,	—

所以在他去世的那一年，人们都在称赞他，——

" [trəʊθ] , [aɪl] [hoʊld] [jiː; ji] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [sez] , [sez] [ðeɪ] .

"	Troth	,	I'll	hould	ye	can	do	it	,	"	sure	they	says	,	says	they	.
"	特罗斯	,	患病的	应该	是的	能	做	它	,	"	当然	他们	说道	,	说道	他们	.

"真的，我相信你们能做到，"他们肯定地说，他们肯定地说。

[ɒk; ɒx] , [ðə; ði] [bɔɪ] - [ʌd] [stɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [lɒŋ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fəʊm] ,

Och	,	the	boy	'	ud	still	be	thinkin	'	long	,	an	'	he	across	the	foam	,
奥赫	,	这	男生	-	ud	仍然	是	思考	-	长的	,	一个	-	他	穿过	这	泡沫	,

哦，那男孩还在思考很久，他已经越过泡沫了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [hɑːts] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [lɒŋ] [ðæt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [həʊm] :

An	'	the	two	ould	hearts	be	thinkin	'	long	that	waited	for	him	home	:
一个	-	这	二	可以	心	是	思考	-	长的	那	等待	为了	他	家	:

两颗老心一直在思念着他回家的日子：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gɜːl] [ðæt] [sæt] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊn] [æn; ən] - [waɪlz] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niː]

But	a	girl	that	sat	her	lone	an	'	whiles	,	her	head	upon	her	knee
但	一个	女孩	那	卫星	她	孤独	一个	-	当	,	她	头	之上	她	膝盖

,

;

,

但有个女孩独自坐了一会儿，头枕在膝盖上，

[wʊd] [biː; bi] [saɪn] - [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrə] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [sez] [ʃiː; ʃi] .

Would	be	sighin	'	low	for	sorra	,	not	a	word	says	she	.
会	是	叹息	-	低的	为了	索拉	,	不是	一个	单词	说道	她	.

索拉会低声叹息，但她一句话也没说。

[hiː; hi] [wʌn] [həʊm] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪn] - [jet] ,

He	won	home	to	Ballytearim	,	an	'	the	two	were	livin	'	yet	,
他	韩元	家	到	-	,	一个	-	这	二	是	生活	-	然而	,

他赢回了巴利泰里姆的家，两人当时都还活着。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['laɪɪn] - [naʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [wet] ;

When	he	heard	where	she	was	lyin	'	now	the	eyes	of	him	were	wet	;
什么时候	他	听到	在哪里	她	曾是	躺着	-	现在	这	眼睛	的	他	是	湿的	;

当他听到她现在躺在哪里时，他的眼眶湿润了；

" [feɪθ] , [hɪrz] [ˌem 'iː] [tuː] [fɪsts] [fʊl] [əʊ] - [gəʊld] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

"	Faith	,	here's	me	two	fists	full	o	'	gold	,	an	'	little	good	to	me
"	信仰	,	这里是	我	二	拳头	满的	o	-	金子	,	一个	-	小的	好的	到	我

"费丝，你给我两把满满的金子，却对我一点好处都没有。"

[wen] [aɪl] ['nevə(r)] [miːt] [æn; ən] - [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , " [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] .

When	I'll	never	meet	an	'	kiss	her	,	"	sure	he	says	,	says	he	.
什么时候	患病的	绝不	见面	一个	-	吻	她	,	"	当然	他	说道	,	说道	他	.

"当我永远无法见到她并亲吻她时，"他肯定地说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] - [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] ,

Then	the	boy	from	Ballytearim	set	his	face	another	road	,
然后	这	男生	从	-	放	他的	脸	其他	路	,

然后，那个来自巴利蒂里姆的男孩选择了另一条路。

[æn; ən] - [wɒt'evə(r)] [lʌk] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['raɪtlɪ] [noʊd] :

An	'	whatever	luck	has	followed	him	was	never	rightly	knowed	:
一个	-	任何	运气	有	随后	他	曾是	绝不	没错	已知	:

而他究竟拥有怎样的好运，却始终无人知晓：

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪts] [truːθ] [aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] — [ɔː(r)] [meɪ] [aɪ] ['nevə(r)] [sɪn] ! —

But	still	it's	truth	I'm	tellin	'	ye	—	or	may	I	never	sin	!	—
但	仍然	它是	真相	我是	告诉	-	是的	—	或者	可能	我	绝不	罪	!	—

但我说的都是实话——否则我愿永不犯罪！

[ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ɪn] - [ɪz] [wʌts] ['stɪkɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [wɪn] .
All **the** **gold** **in** **Ballytearim** **is** **what's** **stickin** **'** **to** **the** **whin** **.**
全部 这 金子 在 - 是 是什么 粘 - 到 这 抱怨 .

巴利泰里姆所有的黄金都粘在了那棵葡萄树上。

[ai][maɪnd][ðə; ði] [deɪ] .
I **MIND** **THE** **DAY** **.**
我 头脑 这 天 .

我珍惜这一天。

[ai][maɪnd][ðə; ði] [deɪ] [aɪ'd] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪ] - [gʌl] ['flaɪɪn] - [fɑ:(r)] ,
I **mind** **the** **day** **I'd** **wish** **I** **was** **a** **say** **-** **gull** **flyin** **'** **far** **,**
我 头脑 这 天 ID 希望 我 曾是 一个 说 - 鸥 飞行 - 远的 ,

我怀念有一天我会希望自己是一只翱翔天际的海鸥，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪ'd][flai][æn; ən] - [faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [west] ;
For **then** **I'd** **fly** **an** **'** **find** **you** **in** **the** **West** **;**
为了 然后 ID 飞 一个 - 寻找 你 在 这 西方 ;

那样我就可以飞到西部去找到你；

[æn; ən] - [aɪ'd] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊz][æz; əz] [swi:t] [æz; əz]['rəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)] ,
An **'** **I'd** **wish** **I** **was** **a** **little** **rose** **as** **sweet** **as** **roses** **are** **,**
一个 - ID 希望 我 曾是 一个 小的 玫瑰 作为 甜的 作为 玫瑰 是 ,

我希望自己是一朵像玫瑰一样甜美的小玫瑰，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [jʊd] ['meɪbi] [weə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [brest] ,
For **then** **you'd** **maybe** **wear** **it** **on** **your** **breast** **,**
为了 然后 你会 或许 穿 它 在 你的 胸部 ,

那样的话，你或许会把它戴在胸前。

[əkreɪ] !
Achray **!**
阿克雷 !

阿克雷!

[jʊd] ['meɪbi] [teɪk] [æn; ən] - [weə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [brest] .
You'd **maybe** **take** **an** **'** **wear** **it** **on** **your** **breast** **.**
你会 或许 拿 一个 - 穿 它 在 你的 胸部 .

你或许会把它拿下来戴在胸前。

[aɪ'd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] , [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] [deɪ] [æn; ən] - [naɪt] ,
I'd **wish** **I** **could** **be** **living** **near** **,** **to** **love** **you** **day** **an** **'** **night** **,**
ID 希望 我 可以 是 活的 靠近 , 到 爱 你 天 一个 - 夜晚 ,

我多希望能够住在你附近，日夜爱你。

[tu:; tə][let][nəʊ] [θrʌbəl] [tʌtʃ] [ju:; jʊ][ɔ:(r)] [ə'nɔɪ] ;
To **let** **no** **throuble** **touch** **you** **or** **annoy** **;**
到 让 不 艰难的 触碰 你 或者 烦人 ;

让任何麻烦都不要打扰你或骚扰你；

[aɪ'd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][bi:; bi]['daɪɪn] - [hɪə(r)][tu:; tə][raɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [lait] ,
I'd **wish** **I** **could** **be** **dyin** **'** **here** **to** **rise** **a** **spirit** **light** **,**
ID 希望 我 可以 是 垂死 - 这里 到 上升 一个 精神 光 ,

我多么希望我能死在这里，然后升起一束精神之光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安特里姆峡谷之歌(Songs of the Glens of Antrim)

[ɪf] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] - [ʌd] [let] [ˌem ˈiː] [brɪŋ] [juː; jʊ] [dʒɔɪ] ,
If **Them** **above** **'** **ud** **let** **me** **bring** **you** **joy** **,**
如果 他们 多于 - ud 让 我 带来 你 喜悦 ,

如果上天允许我给你带来快乐，

[əkreɪ] !
Achray **!**
阿克雷 !

阿克雷!

[ɪf] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] - [ʌd] [let] [ˌem ˈiː] [wɪn] [juː; jʊ] [dʒɔɪ] .
If **Them** **above** **'** **ud** **let** **me** **win** **you** **joy** **.**
如果 他们 多于 - ud 让 我 赢 你 喜悦 .

如果上面的他们愿意让我赢得你的快乐。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [nəʊ] [ˈwɪʃɪz] , [nɔː(r)] [ˈevə(r)] [fɔːl] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,
An **'** **now** **I** **wish** **no** **wishes** **,** **nor** **ever** **fall** **a** **tear** **,**
一个 - 现在 我 希望 不 愿望 , 也不 曾经 落下 一个 撕 ,

如今我不再许愿，也不再流泪。

[nɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [θɔːt] - [ðə; ði] [wei] [aɪm] [led] :
Nor **take** **a** **thought** **beyont** **the** **way** **I'm** **led** **:**
也不 拿 一个 想法 - 这 方式 我是 引领 :

不要去想我所指引方向之外的事情:

[ai] [maɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [ˈəʊvə(r)] - [baɪ] , [æn; ən] - [bles] [ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [hɪə(r)] ,
I **mind** **the** **day** **that's** **over** **-** **by** **,** **an** **'** **bless** **the** **day** **that's** **here** **,**
我 头脑 这 天 那就是 超过 - 经过 , 一个 - 保佑 这 天 那就是 这里 ,

我怀念过去的日子，也珍惜当下的每一天。

[ðeə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ded] ,
There **be** **to** **come** **a** **day** **when** **we'll** **be** **dead** **,**
那里 是 到 来 一个 天 什么时候 出色地 是 死的 ,

总有一天我们会死去，

[əkreɪ] !
Achray **!**
阿克雷 !

阿克雷!

[ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] , [ˈlaɪtə(r)] [deɪ] [wen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ded] .
A **longer** **,** **lighter** **day** **when** **we'll** **be** **dead** **.**
一个 更长 , 打火机 天 什么时候 出色地 是 死的 .

当我们死去的时候，会是更长、更明亮的一天。

[greɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lait] .
GRACE **FOR** **LIGHT** **.**
优雅 为了 光 .

恩典之光。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɑː] [wiː] [haʊs] ,
When **we** **were** **little** **childer** **we** **had** **a** **quare** **wee** **house** **,**
什么时候 我们 是 小的 奇尔德 我们 有 一个 广场 哇 房子 ,

我们小时候住在一间小小的方形房子里，

[ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['heðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [hed] [əʊ] - - - [bɜːn] ;
Away up in the heather by the head o ' Brabla ' burn ;
离开 向上 在 这 希瑟 经过 这 头 o - - - 烧伤 ;

在布拉布拉溪源头的石楠丛中;

[ðə; ði] [heəz] [wɪd] [siː] [ðem; ðəm] ['skuːtɪn] - , [æn; ən] - [wɪd] [hɪə(r)][ðə; ði] [kraʊɪn] - [graʊs] ,
The hares we'd see them scootin ' , an ' we'd hear the crowin ' grouse ,
这 野兔 我们会 看 他们 滑板车 - , 一个 - 我们会 听到 这 克劳因 - 松鸡 ,

我们会看到野兔飞奔，也会听到松鸡啼鸣。

[æn; ən] - [wen] [wɪd] [ɔːl][biː; bi][ɪn][æt; ət] [naɪt] [jiːd] [nɒt][get] [ruːm] [tuː; tə] [tɜːn] .
An ' when we'd all be in at night ye'd not get room to turn .
一个 - 什么时候 我们会 全部 是 在 在 夜晚 你们 不是 得到 房间 到 转动 .

晚上大家都待在屋里的时候，你连转身的空间都没有。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tuː] [ʃɪd] [pʊt][tuː; tə][bed] , [ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] ,
The youngest two She'd put to bed , their faces to the wall ,
这 最小的 二 棚 放 到 床 , 他们的 面孔 到 这 墙 ,

她哄睡了最小的两个孩子，让他们脸朝墙躺着。

[æn; ən] - [ðə; ði] [leɪv] [ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][sɪt][ə'raʊn] - , [dʒʌst] ['eniweə(r)] [wiː; wi] [mait] ;
An ' the lave of us could sit aroun ' , just anywhere we might ;
一个 - 这 澡 的 我们 可以 坐 周围 - , 只是 任何地方 我们 可能 ;

我们其他人可以随意坐在任何地方;

[hɜː'self] - [ʌd] [teɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] - [dɪp][æn; ən] - [lait] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] ,
Herself ' ud take the rush - dip an ' light it for us all ,
她自己 - ud 拿 这 匆忙 - 蘸 一个 - 光 它 为了 我们 全部 ,

她自己会冲上去，为我们所有人点燃它。

[æn; ən] - " [gɒd][biː; bi] - !
An ' " God be thankèd !
一个 - " 上帝 是 - !

感谢上帝!

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , — " [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lait] .
" she would say , — " now we have a light .
" 她 会 说 , — " 现在 我们 有 一个 光 .

她会说，“现在我们有光了。”

" [ðen] [wiː; wi][biː; bi][tuː; tə][kwɛt][ðə; ði] ['læfɪn] - [æn; ən] - ['pʊʃɪn] - [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" Then we be to quet the laughin ' an ' pushin ' on the floor ,
" 然后 我们 是 到 安静 这 笑 - 一个 - 推入 - 在 这 地面 ,

“然后我们就该停止在地板上嬉笑打闹了。”

[æn; ən] - [θɪŋk] [ɒn][wʌn] [huː] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] [fə'givn] ;
An ' think on One who called us to come and be forgiven ;
一个 - 思考 在 一 WHO 称为 我们 到 来 和 是 已原谅 ;

想想那位呼召我们来接受赦免的神;

[hɪm'self] - [ʌd] [pʊt][hɪz; ɪz][paɪp] [daʊn] , [æn; ən] - [seɪ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] [mɔː(r)] ,
Himself ' ud put his pipe down , an ' say the good word more ,
他本人 - ud 放 他的 管道 向下 , 一个 - 说 这 好的 单词 更多的 ,

他自己会放下烟斗，多说些好话。

" [meɪ] [ðə; ði] [læm] [əʊ] - [gɒd] [liːd] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [lait] [əʊ] - ['hev(ə)n] !
" May the Lamb o ' God lead us all to the Light o ' Heaven !
" 可能 这 羊肉 o - 上帝 带领 我们 全部 到 这 光 o - 天堂 !

愿上帝的羔羊引领我们所有人走向天堂之光!

" [ðeə(r)] - [ə; eɪ] [hwiːn] [θɪŋz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] - [naʊ] [hæz; həz][hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] ,
" There ' a wheen things that used to be an ' now has had their day ,
" 那里 - 一个 当 事物 那 用过的 到 是 一个 - 现在 有 有 他们的 天 ,

“过去存在的事物，如今已风光不再。”

[ðə; ði][naɪn] [glen] [ɒv; əv]['æntrɪm][kæn; kən] [ʃəʊ] [jiː; ji]['meni][ə; eɪ] [saɪt] ;

The	nine	Glens	of	Antrim	can	show	ye	many	a	sight	;
这	九	格伦斯	的	安特里姆	能	展示	是的	许多	一个	视线	;

安特里姆的九个峡谷能让你看到许多美景;

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [kwɑː] [wiː] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ʌp] - - [weɪ] ,

But	not	the	quare	wee	house	where	we	lived	up	Brabla	'	way	,
但	不是	这	广场	哇	房子	在哪里	我们	居住地	向上	-	-	方式	,

但我们住在布拉布拉那边的那间方方正正的小房子却不是这样。

[nɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ɔːl][ðə; ði][naɪn] [glen] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] .

Nor	a	child	in	all	the	nine	Glens	that	knows	the	grace	for	light	.
也不	一个	孩子	在	全部	这	九	格伦斯	那	知道	这	优雅	为了	光	.

九大峡谷中没有一个孩子懂得光明的恩典。

[ðə; ði] [grænd] [mætʃ] .

THE	GRAND	MATCH	.
这	盛大	匹配	.

巅峰对决。

['denɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːti] [wen] ['denɪs] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

Dennis	was	hearty	when	Dennis	was	young	,
丹尼斯	曾是	爽朗	什么时候	丹尼斯	曾是	年轻的	,

丹尼斯年轻时身体很强壮。

[haɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][step][ɪn][ðə; ði][dʒɪg][ðæt][hiː; hi] [sprʌŋ] ,

High	was	his	step	in	the	jig	that	he	sprung	,
高的	曾是	他的	步	在	这	夹具	那	他	弹簧	,

他跳的吉格舞步很高,

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʊks] [æn; ən] - [ðə; ði] - - [tʌŋ] , —

He	had	the	looks	an	'	the	sootherin	'	tongue	,	—
他	有	这	看起来	一个	-	这	-	-	舌头	,	—

他长相英俊，而且能说会道，——

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][gɜːl][wɪd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

An	'	he	wanted	a	girl	wid	a	fortune	.
一个	-	他	通缉	一个	女孩	宽	一个	财富	.

他想要一个家境富裕的女孩。

['næni] [wɒz; wəz] [greɪ] - [aɪd] [æn; ən] - ['næni] [wɒz; wəz] [tɔːl] ,

Nannie	was	grey	-	eyed	an	'	Nannie	was	tall	,
奶奶	曾是	灰色的	-	眼睛	一个	-	奶奶	曾是	高的	,

奶奶有一双灰色的眼睛，而且奶奶个子很高。

[feə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [hɪd][ɪn] - - [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] ,

Fair	was	the	face	hid	in	-	undher	her	shawl	,
公平的	曾是	这	脸	隐藏	在	-	-	她	披肩	,

她披肩下藏着一张美丽的脸庞。

[trəʊθ] !

Troth	!
特罗斯	!

真主!

[æn; ən] - [hiː; hi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][best][əʊ] - [ðem; ðəm][ɔːl] , —

an	'	he	liked	her	the	best	o	'	them	all	,	—
一个	-	他	喜欢	她	这	最好的	o	-	他们	全部	,	—

而且他最喜欢她，——

[bʌt; bət] [ʃɪd] [nɒt][ə; eɪ] [trə'niːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

But	she'd	not	a	traneen	to	her	fortune	.
但	棚	不是	一个	特兰宁	到	她	财富	.

但她并没有通往财富的捷径。

[hiː; hi][biː; bi][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laikliə] [mætʃ] ,

He	be	to	look	out	for	a	likelier	match	,
他	是	到	看	出去	为了	一个	更有可能	匹配	,

他应该寻找更合适的匹配对象。

[səʊ][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [kætʃ] ,

So	he	married	a	girl	that	was	counted	a	catch	,
所以	他	已婚	一个	女孩	那	曾是	计数	一个	抓住	,

所以他娶了一个被认为是抢手的姑娘。

[æn; ən] - [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] , [ðə; ði] [dɑːk] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] , —

An	'	as	ugly	as	need	be	,	the	dark	little	patch	,	—
一个	-	作为	丑陋的	作为	需要	是	,	这	黑暗的	小的	修补	,	—

丑陋至极，那块黑色的小斑点，——

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [hiː; hi] [tuːld] [hɜː(r); hə(r)] .

But	that	was	a	thrifle	,	he	tould	her	.
但	那	曾是	一个	-	,	他	可以	她	.

但他告诉她，那是一支步枪。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪn] - [gəʊld][tuː; tə][əd'maɪə(r)] ,

She	brought	him	her	good	-	lookin	'	gold	to	admire	,
她	带来	他	她	好的	-	在看	-	金子	到	钦佩	,

她拿出自己漂亮的金饰让他欣赏。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪn] - [kaʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['baɪə(r)] ,

She	brought	him	her	good	-	lookin	'	cows	to	his	byre	,
她	带来	他	她	好的	-	在看	-	牛	到	他的	牛棚	,

她把她那些漂亮的母牛赶到他的牛棚。

[bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] [gʊd] - ['lʊkɪn] - [ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , —

But	far	from	good	-	lookin	'	she	sat	by	his	fire	,	—
但	远的	从	好的	-	在看	-	她	卫星	经过	他的	火	,	—

但她坐在他的火炉旁，却一点也不漂亮——

[æn; ən] - [peɪd] [hɪm] [ðæt] " - " [hiː; hi] [tuːld] [hɜː(r); hə(r)] .

An	'	paid	him	that	"	thrifle	"	he	tould	her	.
一个	-	有薪酬的	他	那	"	-	"	他	可以	她	.

她付钱给他买了那支"步枪"，他告诉她。

[hiː; hi][met] ['prɪti] [næn] [wen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,

He	met	pretty	Nan	when	a	month	had	gone	by	,
他	遇见	漂亮的	楠	什么时候	一个	月	有	已消失	经过	,

一个月后，他遇到了漂亮的楠。

[æn; ən] - [hiː; hi] [θɔːt] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][get] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪd] [traɪ] ;

An	'	he	thought	like	a	fool	to	get	round	her	he'd	try	;
一个	-	他	想法	喜欢	一个	傻子	到	得到	圆形的	她	他会	尝试	;

他像个傻瓜一样想方设法接近她；

[wɪd][ə; eɪ][smaɪl][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪp][æn; ən] - [ə; eɪ] [spɑːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,

Wid	a	smile	on	her	lip	an	'	a	spark	in	her	eye	,
宽	一个	微笑	在	她	唇	一个	-	一个	火花	在	她	眼睛	,

她嘴角带着微笑，眼中闪烁着光芒，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [əʊnz] [jiː; ji] ?

She	said	,	"	How	is	the	woman	that	owns	ye	?
她	说	,	"	如何	是	这	女士	那	拥有	是的	?

她说："你们的主人怎么样了？"

" [ɒk; ɒx] , ['nevə(r)][biː; bi] ['telɪn] - [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hiːz] [led] !

"	Och	,	never	be	tellin	'	the	life	that	he's	led	!
"	奥赫	,	绝不	是	告诉	-	这	生活	那	他是	引领	!

"哦，千万别说他过着怎样的生活！"

[ʃʊə(r)] ['mɛniːz] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiːl] [wɪʃ] [hɪm'self] [ded] ,

Sure	many's	the	night	that	he'll	wish	himself	dead	,
当然	许多人	这	夜晚	那	地狱	希望	他自己	死的	,

可以肯定的是，他会有很多个夜晚希望自己死去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [əʊ] - [tuː] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrlz] [hed] , —

For	the	sake	o	'	two	eyes	in	a	pretty	girl's	head	,	—
为了	这	清酒	o	-	二	眼睛	在	一个	漂亮的	女孩们	头	,	—

为了漂亮女孩头上的两只眼睛，——

[æn; ən] - [ðə; ði] [tʌŋ] [əʊ] - [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [əʊnz] [hɪm] .

An	'	the	tongue	o	'	the	woman	that	owns	him	.
一个	-	这	舌头	o	-	这	女士	那	拥有	他	.

还有他主人的舌头。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [mæn] .

THE	SAILOR	MAN	.
这	水手	男人	.

水手。

[ʃʊə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [wei] ,

Sure	a	terrible	time	I	was	out	o	'	the	way	,
当然	一个	糟糕的	时间	我	曾是	出去	o	-	这	方式	,

那段时间我不在，真是糟透了。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

Over	the	sea	,	over	the	sea	,
超过	这	海	,	超过	这	海	,

越过大海，越过大海，

[tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aɪələnd][wʌn] ['sʌni] [deɪ] , —

Till	I	come	back	to	Ireland	one	sunny	day	,	—
直到	我	来	后退	到	爱尔兰	一	阳光明媚	天	,	—

直到某个阳光灿烂的日子，我重返爱尔兰——

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

Betther	for	me	,	betther	for	me
更好	为了	我	,	更好	为了	我

对我来说更好，对我来说更好

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌem 'iː] [fʊt] [gɒt][ðə; ði] [fiːl] [əʊ] - [ðə; ði] [graʊnd]

The	first	time	me	foot	got	the	feel	o	'	the	ground
这	第一的	时间	我	脚	得到	这	感觉	o	-	这	地面

我的脚第一次感受到地面的触感

[ai][wɒz; wəz] - - [ə'lɒŋ] [ɪn][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['sɪti] ,

I	was	sthrollin	'	along	in	an	Irish	city	,
我	曾是	-	-	沿着	在	一个	爱尔兰	城市	,

我当时正在爱尔兰的一座城市里闲逛，

[ðæt] ['hæznt][ɪts][ækwɪl][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd]

That	hasn't	its	aquil	the	world	around
那	还没有	它是	阿奎尔	这	世界	大约

那并没有让它的鹰隼环绕世界

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [swiːt] [æn; ən] - [ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] .

For	the	air	that	is	sweet	an	'	the	girls	that	are	pretty	.
为了	这	空气	那	是	甜的	一个	-	这	女孩们	那	是	漂亮的	.

为了清新的空气和美丽的姑娘们。

[lait] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [naʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌem 'iː][æn; ən] - [sped] ,

Light	on	their	feet	now	they	passed	me	an	'	sped	,
光	在	他们的	脚	现在	他们	通过了	我	一个	-	加速	,

他们脚步轻盈，超过了我，然后加速离开。

[gɪv] [juː; jʊ][ˌem ˈiː] [wɜːd] , [gɪv] [juː; jʊ][ˌem ˈiː] [wɜːd] ,

Give	you	me	word	,	give	you	me	word	,
给	你	我	单词	,	给	你	我	单词	,

我保证，我保证。

['evri] [gɜːl][wɪd][ə; eɪ] [tɜːn] [əʊ] - [ðə; ði] [hed]

Every	girl	wid	a	turn	o	'	the	head
每一个	女孩	宽	一个	转动	o	-	这	头

每个女孩转过头

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] ;

Just	like	a	bird	,	just	like	a	bird	;
只是	喜欢	一个	鸟	,	只是	喜欢	一个	鸟	;

就像鸟儿一样，就像鸟儿一样；

[æn; ən] - [ðə; ði] ['læʃɪz] [səʊ] [θɪk] [raʊnd] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz]

An	'	the	lashes	so	thick	round	their	beautiful	eyes
一个	-	这	睫毛	所以	厚的	圆形的	他们的	美丽的	眼睛

她们美丽的眼睛周围，睫毛浓密纤长。

['ʃaɪnɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [feə(r)] [taɪm] [əʊ] - [deɪ] [wɪd][ðem; ðəm] ,

Shinin	'	to	tell	you	it's	fair	time	o	'	day	wid	them	,
希宁	-	到	告诉	你	它是	公平的	时间	o	-	天	宽	他们	,

Shinin' 告诉你，现在正是和他们在一起的好时机，

[bæk] [ɪn][ˌem ˈiː] [hɑːt] [wɪd][ə; eɪ][kaɪnd][əʊ] - [sə'praɪz]

Back	in	me	heart	wid	a	kind	o	'	surprise
后退	在	我	心	宽	一个	种类	o	-	惊喜

带着一丝意外，它又回到了我的心中。

[ai] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [g'ɜːlz][hæz; həz][ðə; ði] [wei] [wɪd][ðem; ðəm] !

I	think	how	the	Irish	girls	has	the	way	wid	them	!
我	思考	如何	这	爱尔兰	女孩们	有	这	方式	宽	他们	!

我真想知道爱尔兰女孩是怎么搞定他们的！

[ɒk; ɒx][mæn][ə'laɪv] !

Och	man	alive	!
奥赫	男人	活	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [ɪts] ['lɪt(ə)l]

but	it's	little
但	它是	小的

但这微不足道

[jiː; ji] [nəʊ]

ye	know
是的	知道

你知道

[ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

That	never	was	there	,	never	was	there	.
那	绝不	曾是	那里	,	绝不	曾是	那里	.

那东西从来就不存在，从来就不存在。

[lʊk] [weə(r)] [jiː; ji][laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [lɒŋ] [meɪ] [jiː; ji][gəʊ] , —

Look	where	ye	like	for	them	,	long	may	ye	go	,	—
看	在哪里	是的	喜欢	为了	他们	,	长的	可能	是的	去	,	—

你们想去哪儿就去哪儿，愿你们走得长久，——

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] ?

What	do	I	care	?
什么	做	我	关心	?

我为什么要关心?

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] ?

what	do	I	care	?
什么	做	我	关心	?

我为什么要关心?

['plenti] [æz; əz] ['blækbəriz] [weə(r)] [wɪl] [jiː; ji][faɪnd]

Plenty	as	blackberries	where	will	ye	find
很多	作为	黑莓	在哪里	将要	是的	寻找

到处都是黑莓，你在哪里能找到它们?

[reə(r)] ['prɪti] [gˈɜːlz][nɒt][baɪ] [tuː] [nɔː(r)][baɪ] [θriː] [əʊ] - [ðem; ðəm] ?

Rare	pretty	girls	not	by	two	nor	by	three	o	'	them	?
稀有的	漂亮的	女孩们	不是	经过	二	也不	经过	三	o	-	他们	?

罕见的漂亮女孩，不是两个也不是三个?

['əʊnli][dʒʌst][ðeə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] , [-] [maɪnd]

Only	just	there	where	they	grow	,	d'ye	mind
仅有的	只是	那里	在哪里	他们	生长	,	染料	头脑

就在那里生长，你介意吗?

[stɪl] [laɪk][ðə; ði] ['blækbəriz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][jiː; ji] [siː] [əʊ] - [ðem; ðəm] .

Still	like	the	blackberries	,	more	than	ye	see	o	'	them	.
仍然	喜欢	这	黑莓	,	更多的	比	是的	看	o	-	他们	.

我仍然喜欢黑莓，比你看到的要多得多。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [nəʊ] - [haʊ] [fɑː(r)] ,

Long	,	long	away	,	an	'	no	matther	how	far	,
长的	,	长的	离开	,	一个	-	不	-	如何	远的	,

遥远的地方，无论多远，

- [tɪz] [ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ai] [mɪs] , [ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ai] [mɪs] :

'	Tis	the	girls	that	I	miss	,	the	girls	that	I	miss	:
-	的	这	女孩们	那	我	错过	,	这	女孩们	那	我	错过	:

我想念的是那些女孩，我想念的是那些女孩:

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [jiː; ji][weərˈevə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]

Women	are	round	ye	wherever	ye	are
女性	是	圆形的	是的	无论	是的	是

无论你在哪里，女人都在你身边。

[nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kɪs] , [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kɪs] .

Not	worth	a	kiss	,	not	worth	a	kiss	.
不是	值得	一个	吻	,	不是	值得	一个	吻	.

不值得亲吻，不值得亲吻。

['əʊvə(r)][ɪn]['aɪələnd] ['mɛniːz] [ðə; ði][wʌn] , —

Over	in	Ireland	many's	the	one	,	—
超过	在	爱尔兰	许多人	这	一	,	—

在爱尔兰，有很多这样的人——

[wel] [duː; də][ai] [nəʊ] , [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɪd][ðem; ðəm] , —

Well	do	I	know	,	that	has	nothing	to	say	wid	them	,	—
出色地	做	我	知道	,	那	有	没有什么	到	说	宽	他们	,	—

我当然知道，但这跟他们无关。

[sˈwiːtər] [ðæn; ðən] ['ɛniˌθɪn] - - [ðə; ði][sʌn] ,

Sweeter	than	anythin	'	undher	the	sun	,
更甜	比	任何东西	-	-	这	太阳	,

比太阳下任何东西都甜美，

[ɒk; ɒx] , - [tɪz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gˈɜːlz][hæz; həz][ðə; ði] [wei] [wɪd][ðem; ðəm] !

Och	,	'	tis	the	Irish	girls	has	the	way	wid	them	!
奥赫	,	-	的	这	爱尔兰	女孩们	有	这	方式	宽	他们	!

哦，原来爱尔兰姑娘们有这一套!

[æt; ət] [si:] .
AT **SEA** **.**
在 海 .

海上。

- [tɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [blu:] [hed] [əʊ] - ['gærən]
' **Tis** **the** **long** **blue** **Head** **o** **'** **Garron**
- 的 这 长的 蓝色的 头 o - 加伦

那是加伦的长蓝岬角

[frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
From **the** **sea** **,**
从 这 海 ,

来自大海，

[ɒk; ɒx] , [wɪr] ['seɪlɪn] - [pɑ:st][ðə; ði] ['gærən]
Och **,** **we're** **sailin** **'** **past** **the** **Garron**
奥赫 , 是 航行 - 过去的 这 加伦

哦，我们正驶过加伦河

[ɒn][ðə; ði] [si:] .
On **the** **sea** **.**
在 这 海 .

海上。

[naʊ] [glen] ['ɑ:rɪf][laɪz][bɪ'haɪnd] ,
Now **Glen** **Ariff** **lies** **behind** **,**
现在 格伦 关税 谎言 在后面 ,

如今，格伦阿里夫就坐落在后面。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [fɔ:l][æn; ən] - [wɪnd]
Where **the** **waters** **fall** **an** **'** **wind**
在哪里 这 水 落下 一个 - 风

水落之处，风起之处。

[baɪ][ðə; ði] ['wiləuz] [əʊ] - [glen] ['ɑ:rɪf][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
By **the** **willows** **o** **'** **Glen** **Ariff** **to** **the** **sea** **.**
经过 这 柳树 o - 格伦 关税 到 这 海 .

从格伦阿里夫的柳树丛中走到大海。

[oʊld] - ['raɪzɪz] [gri:n]
Ould **Luirgedan** **rises** **green**
可以 - 上升 绿色的

古老的卢尔格丹绿意盎然

[baɪ][ðə; ði] [si:] ,
By **the** **sea** **,**
经过 这 海 ,

在海边，

[eɪ] , [hi:; hi][stændz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [glen]
Ay **,** **he** **stands** **between** **the** **Glens**
哎 , 他 站立 之间 这 格伦斯

哎，他站在峡谷之间。

[æn; ən] - [ðə; ði] [si:] .
An **'** **the** **sea** **.**
一个 - 这 海 .

还有大海。

[naʊ] [wɪr] [pɑ:st][ðə; ði] - - [keɪvz] ,
Now **we're** **past** **the** **darklin** **'** **caves** **,**
现在 是 过去的 这 - - 洞穴 ,

现在我们已经穿过了黑暗的洞穴，

[weə(r)] [ðə; ði] ['breik,in] - ['sʌmə(r)] [weɪvz]
Where the breakin ' summer waves
在哪里 这 打破 - 夏天 波浪

夏日巨浪拍岸之处

- [ɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Wandher in wi ' their trouble from the sea .
- 在 wi - 他们的 麻烦 从 这 海 .

Wandher 带着来自大海的麻烦而来。

[bʌt; bət] [ˌkʌʃən'dʌn] [laɪz]['nɪərə(r)]
But Cushendun lies nearer
但 库申敦 谎言 更近

但库申敦距离更近

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
To the sea ,
到 这 海 ,

向大海，

[æn; ən] - - [ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [ɪz] ['dɪrər]
An ' thon's a shore is dearer
一个 - - 一个 支撑 是 更贵

安索恩的海岸更珍贵

[stɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Still to me ,
仍然 到 我 ,

对我而言，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪn] -
For the land that I am leavin '
为了 这 土地 那 我 是 离开 -

为了我即将离开的这片土地

[ʃʊə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ai][hæv; həv][ɪz] - - ,
Sure the heart I have is grievin ' ,
当然 这 心 我 有 是 - - ,

我的内心无比悲痛，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz][set][hɜː(r); hə(r)][seɪlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .
But the ship has set her sails for the sea .
但 这 船 有 放 她 帆 为了 这 海 .

但是，这艘船已经扬帆起航，驶向大海。

[ɒk; ɒx] , [wʌts] [ðɪs] [ɪz] [diːpə(r)]
Och , what's this is deeper
奥赫 , 是什么 这 是 更深

哦，这更深层的含义是什么？

[ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ?
Than the sea ?
比 这 海 ?

比大海还美？

[æn; ən] - [wʌts] [ðɪs] [ɪz][strɒŋgə(r)]
An ' what's this is stronger
一个 - 是什么 这 是 更强

而这个更强。

[nɔː(r)][ðə; ði] [siː] ?
Nor the sea ?
也不 这 海 ?

大海呢？

[wen] [ðə; ði][kɔːl][ɪz] " [ɔːl][ɔː(r)] [nʌn] ,
When the call is " all or none ,
什么时候 这 称呼 是 " 全部 或者 没有任何 ,

当呼吁是"要么全有，要么全无"的时候

" [æn; ən] - [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] " [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
" An ' the answer " all for one ,
" 一个 - 这 回答 " 全部 为了 一 ,

"答案是'人人为我',

" [ðen] [wiː; wi][biː; bi][tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
" Then we be to sail away across the sea .
" 然后 我们 是 到 帆 离开 穿过 这 海 .

然后我们就要乘船远航。

" ['lʊkɪn] - [bæk] .
" LOOKIN ' BACK .
" 在看 - 后退 .

回顾过去。

" [əʊ] - [mɔɪl] [æn; ən] - [ðə; ði] [waɪt] [gʌlz] ['flaɪɪn] - ,
" Wathers o ' Moyle an ' the white gulls flyin ' ,
" 水 o - 莫伊尔 一个 - 这 白色的 海鸥 飞行 - ,

"莫伊尔河和飞翔的白鸥,

[sɪns] [ai][wɒz; wəz][nɪə(r)][jiː; ji] [wɒt] [hæv; həv][ai] [siːn] ?
Since I was near ye what have I seen ?
自从 我 曾是 靠近 是的 什么 有 我 已见 ?

自从我靠近你们以来，我看到了什么?

[diːp] [greɪt] ['siːz] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [wɪnd] [saɪn] -
Deep great seas , an ' a sthrong wind sighin '
深的 伟大的 海域 , 一个 - 一个 - 风 叹息 -

深邃浩瀚的大海，以及阵阵呼啸的风声

[naɪt] [æn; ən] - [deɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] .
Night an ' day where the waves are green .
夜晚 一个 - 天 在哪里 这 波浪 是 绿色的 .

日夜不息，碧波荡漾。

[strʌθ] [nə; nɑː] [mɔɪl] , [ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] [saɪn] -
Struth na Moile , the wind goes sighin '
斯特鲁斯 纳 莫伊尔 , 这 风 去 叹息 -

Struth na Moile，风在叹息

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [weɪst] [əʊ] - [griːn] .
Over a waste o ' wathers green .
超过 一个 浪费 o - 水 绿色的 .

一片绿色的荒漠之上。

- [æn; ən] - - , [dɑːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['heðə(r)] ,
Slemish an ' Trostan , dark wi ' heather ,
- 一个 - - , 黑暗的 wi - 希瑟 ,

斯莱米什和特罗斯坦，深色带石楠花，

[haɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɒkiz] , ['eəri] - [bluː] ;
High are the Rockies , airy - blue ;
高的 是 这 落基山脉 , 轻盈的 - 蓝色的 ;

落基山脉高耸入云，湛蓝如洗;

[ʃʊə(r)][jiː; ji][hæv; həv] [snoʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] ,
Sure ye have snows in the winter weather ,
当然 是的 有 雪 在 这 冬天 天气 ,

当然，你们那里冬天会下雪。

[hɪə(r)] ['ðer] ['laɪɪn] - [ðə; ði] [lɒŋ] [jɪə(r)] [θruː] .

Here	they're	lyin	'	the	long	year	through	.
这里	它们是	躺着	-	这	长的	年	通过	.

他们就这样躺在这里，一整年。

[snoʊz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,

Snows	are	fair	in	the	summer	weather	,
雪	是	公平的	在	这	夏天	天气	,

夏季下雪也算是一种不错的天气。

[ɒk; ɒx] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'twiːn] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] !

Och	,	an	'	the	shadows	between	are	blue	!
奥赫	,	一个	-	这	阴影	之间	是	蓝色的	!

哦，而且阴影之间是蓝色的!

[ləʊn] [glen] [dʌn] [æn; ən] - [ðə; ði][waɪld][glen] ['flaʊəz] ,

Lone	Glen	Dun	an	'	the	wild	glen	flowers	,
孤独	格伦	逼债	一个	-	这	荒野	格伦	花朵	,

孤寂的格伦邓和山谷里的野花，

['lɪt(ə)l][jiː; ji] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['preəri] [ɪz] [swiːt] .

Little	ye	know	if	the	prairie	is	sweet	.
小的	是的	知道	如果	这	草原	是	甜的	.

你们谁也不知道草原是否甜蜜。

['rəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [æn; ən] - [redə(r)] [ðæn; ðən]['aʊəz]

Roses	for	miles	,	an	'	redder	than	ours
玫瑰	为了	英里	,	一个	-	更红	比	我们的

绵延数英里的玫瑰，比我们的更红。

[sprɪŋ] [hɪə(r)] - [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt] ,

Spring	here	undher	the	horses	'	feet	,
春天	这里	-	这	马匹	-	脚	,

这里的春天松开了马蹄，

[eɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [gəʊld] ['sʌnˌflauəz] ,

Ay	,	an	'	the	black	-	eyed	gold	sunflowers	,
哎	,	一个	-	这	黑色的	-	眼睛	金子	向日葵	,

哎，还有黑眼金向日葵，

[nɒt] [æz; əz][ðə; ði][glen] ['flaʊəz] [smɔːl] [æn; ən] - [swiːt] .

Not	as	the	glen	flowers	small	an	'	sweet	.
不是	作为	这	格伦	花朵	小的	一个	-	甜的	.

不像山谷里的花朵那样小巧甜美。

[əʊ] - [mɔɪl] , [ai][hɪə(r)][jiː; ji]['kælɪn] -

Wathers	o	'	Moyle	,	I	hear	ye	callin	'
水	o	-	莫伊尔	,	我	听到	是的	卡林	-

沃瑟斯·奥·莫伊尔，我听到你们在呼唤

['klɪərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'twiːn] ,

Clearer	for	half	o	'	the	world	between	,
更清晰	为了	一半	o	-	这	世界	之间	,

对于世界一半的地区来说，情况更清晰了。

['æntrɪm] [hɪlz] [æn; ən] - [ðə; ði] [wet] [reɪn] ['fɔːlɪn] -

Antrim	hills	an	'	the	wet	rain	fallin	'
安特里姆	丘陵	一个	-	这	湿的	雨	坠落	-

安特里姆山丘和湿漉漉的雨

[waɪlz] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [snəʊ] - [tɒps] [kiːn] :

Whiles	ye	are	nearer	than	snow	-	tops	keen	:
当	是的	是	更近	比	雪	-	最高额	敏锐的	:

你们比雪峰更近:

[driːmz] [əʊ] - [ðə; ði] [naɪt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [naɪt] [wɪnd] ['kælɪn] - —

Dreams	o	'	the	night	an	'	a	night	wind	callin	'	—
梦想	o	-	这	夜晚	一个	-	一个	夜晚	风	卡林	-	—

夜之梦境，夜风的呼唤——

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːf] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'twiːn] ?

What	is	the	half	o	'	the	world	between	?
什么	是	这	一半	o	-	这	世界	之间	?

世界的一半是什么?

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] — ['kænədə] .

THE	NORTH	-	WEST	—	CANADA	.
这	北	-	西方	—	加拿大	.

加拿大西北部。

[əʊ] [wʊd] [jiː; ji] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [jiː; ji] [hɪə(r)]

Oh	would	ye	hear	,	and	would	ye	hear
哦	会	是的	听到	,	和	会	是的	听到

哦，你们会听见吗？你们会听见吗？

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndi] , [waɪd] [nɔːθ] - [west] ?

Of	the	windy	,	wide	North	-	West	?
的	这	刮风	,	宽的	北	-	西方	?

是风大、地广人稀的西北地区吗?

[feɪθ] ! - [tɪz] [ə; eɪ] [lænd] [æz; əz] [griːn] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] ,

Faith	!	'	tis	a	land	as	green	as	the	sea	,
信仰	!	-	的	一个	土地	作为	绿色的	作为	这	海	,

真棒！这是一片像大海一样绿意盎然的土地!

[ðæt] [rəʊlz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [rəʊlz] [æz; əz] [friː] ,

That	rolls	as	far	and	rolls	as	free	,
那	卷	作为	远的	和	卷	作为	自由的	,

它滚动得越远越好，而且滚动起来也越自由越好。

[wɪð] [drɪfts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [səʊ] ['meni] [ðeə(r)] [biː; bi] ,

With	drifts	of	flowers	,	so	many	there	be	,
和	漂移	的	花朵	,	所以	许多	那里	是	,

花海遍地，数不胜数。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [rəʊm] [ænd; ənd] [rest] .

Where	the	cattle	roam	and	rest	.
在哪里	这	牛	漫游	和	休息	.

牛群漫步和休息的地方。

[əʊ] [kʊd; kəd] [jiː; ji] [siː] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [jiː; ji] [siː]

Oh	could	ye	see	,	and	could	ye	see
哦	可以	是的	看	,	和	可以	是的	看

哦，你们能看见吗？你们能看见吗？

[ðə; ði] [greɪt] [gəʊld] [skaɪz] [səʊ] [klɪə(r)] ,

The	great	gold	skies	so	clear	,
这	伟大的	金子	天空	所以	清除	,

金色的天空如此澄澈，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] - [ʃeɪd] [dɑːk] ,

The	rivers	that	race	through	the	pine	-	shade	dark	,
这	河流	那	种族	通过	这	松树	-	阴影	黑暗的	,

奔流在松树荫下的幽暗河水中，

[ðə; ði] ['maʊntənəs] [snoʊz] [ðæt] [teɪk] [nəʊ] [mɑːk] ,

The	mountainous	snows	that	take	no	mark	,
这	多山	雪	那	拿	不	标记	,

山上的积雪不留痕迹，

[sʌn] - [lɪt] [ænd; ənd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒkiz] [stɑ:k] ,
Sun - lit and high on the Rockies stark ,
太阳 - 点燃 和 高的 在 这 落基山脉 斯塔克 ,

阳光普照，高耸于落基山脉之上，景色荒凉。

[səʊ][fɑ:(r)] [ðeɪ] [si:m] [æz; əz][nɪə(r)] .
So far they seem as near .
所以 远的 他们 似乎 作为 靠近 .

目前看来，他们关系很亲密。

[ðen] [kʊd; kəd][ji:; ji] [fi:l] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ji:; ji] [fi:l]
Then could ye feel , and could ye feel
然后 可以 是的 感觉 , 和 可以 是的 感觉

那时你们就能感受到，你们就能感受到

[haʊ] [freʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['westən] [naɪt] !
How fresh is a Western night !
如何 新鲜的 是 一个 西 夜晚 !

西部之夜多么令人耳目一新!

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [lænd] - ['bri:zɪz] [raɪz][ænd; ənd][pɑ:s]
When the long land - breezes rise and pass
什么时候 这 长的 土地 - 微风 上升 和 经过

当绵长的陆风兴起并掠过

[ænd; ənd] [saɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['preəri] [grɑ:s] ,
And sigh in the rustling prairie grass ,
和 叹 在 这 沙沙声 草原 草 ,

在沙沙作响的草原上叹息，

[wen] [ðə; ði][dɑ:k] - [blu:] [skaɪz][ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)][æz; əz][glɑ:s] ,
When the dark - blue skies are clear as glass ,
什么时候 这 黑暗的 - 蓝色的 天空 是 清除 作为 玻璃 ,

当深蓝色的天空清澈如镜时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] .
And the same old stars are bright .
和 这 相同的 老的 明星 是 明亮的 .

那些熟悉的星星依然明亮。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ji:; ji] [nəʊ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [nəʊ]
But could ye know , and for ever know
但 可以 是的 知道 , 和 为了 曾经 知道

但你们若能知晓，并永远知晓，

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [nɔ:θ] - [west] !
The word of the young North - West !
这 单词 的 这 年轻的 北 - 西方 !

来自西北年轻人的话语!

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi] [bri:ð] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][bəʊld] ,
A word she breathes to the true and bold ,
一个 单词 她 呼吸 到 这 真的 和 大胆的 ,

她向真诚勇敢的人诉说着一个词，

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ˌmɪs'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd][kəʊld] ,
A word misknown to the false and cold ,
一个 单词 未知 到 这 错误的 和 寒冷的 ,

虚伪冷漠之人所不了解的词语

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɔ:(r)][səʊld] ,
A word that never was spoken or sold ,
一个 单词 那 绝不 曾是 说 或者 卖 ,

一个从未被说出口或出售的词语

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [nəʊz] [ɪz][blest] .

But	the	one	that	knows	is	blest	.
但	这	一	那	知道	是	祝福	.

但知晓真相的人是有福的。

[bæk] [tuː; tə] ['aɪələnd] .

BACK	TO	IRELAND	.
后退	到	爱尔兰	.

返回爱尔兰。

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪl] [ai]['evə(r)][wɪn][tuː; tə]['aɪələnd] [ə'gen] ,

Oh	tell	me	,	will	I	ever	win	to	Ireland	again	,
哦	告诉	我	,	将要	我	曾经	赢	到	爱尔兰	再次	,

哦，告诉我，我还能再次赢得去爱尔兰的比赛吗?

[ə'stɔːr] !

Astore	!
商店	!

商店!

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] - [west] ?

from	the	far	North	-	West	?
从	这	远的	北	-	西方	?

来自遥远的西北方向?

[hæv; həv][wiː; wi]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['reɪnbəʊz] , [æn; ən] - [griːn] [wʊdz] [æn; ən] - [reɪn] ,

Have	we	given	all	the	rainbows	,	an	'	green	woods	an	'	rain	,
有	我们	给定	全部	这	彩虹	,	一个	-	绿色的	树林	一个	-	雨	,

我们是否已经献出了所有的彩虹、绿林和雨水?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [æn; ən] - [ðə; ði] [snoʊz] [əʊ] - [ðə; ði] [west] ?

For	the	suns	an	'	the	snows	o	'	the	West	?
为了	这	太阳	一个	-	这	雪	o	-	这	西方	?

为了西方的阳光和雪?

" [ðem; ðəm] [ðæt] [gəʊz][tuː; tə]['aɪələnd][mʌst; məst] - [naɪt] [æn; ən] - [deɪ] ,

"	Them	that	goes	to	Ireland	must	thravel	night	an	'	day	,
"	他们	那	去	到	爱尔兰	必须	-	夜晚	一个	-	天	,

"那些去爱尔兰的人必须日夜跋涉，

[æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæt] [gəʊz][tuː; tə]['aɪələnd][mʌst; məst][seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [seɪ] ,

An	'	them	that	goes	to	Ireland	must	sail	across	the	say	,
一个	-	他们	那	去	到	爱尔兰	必须	帆	穿过	这	说	,

而那些去爱尔兰的人必须乘船渡过那条河。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [pv; əv][hɪə(r)][tuː; tə]['aɪələnd][ɪz][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [ə'weɪ] —

For	the	len'th	of	here	to	Ireland	is	half	the	world	away	—
为了	这	-	的	这里	到	爱尔兰	是	一半	这	世界	离开	—

从这里到爱尔兰，足足有半个地球远——

[æn; ən] - [jʊl] [leɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [west] .

An	'	you'll	lave	your	heart	behind	you	in	the	West	.
一个	-	你会	澡	你的	心	在后面	你	在	这	西方	.

你会把你的心留在西方。

[set] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd] ,

Set	your	face	for	Ireland	,
放	你的	脸	为了	爱尔兰	,

准备好去爱尔兰吧，

[kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn]['aɪələnd] ,

Kiss	your	friends	in	Ireland	,
吻	你的	朋友们	在	爱尔兰	,

在爱尔兰亲吻你的朋友们，

[bʌt; bət] [leɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [west] .

But	lave	your	heart	behind	you	in	the	West	.
但	澡	你的	心	在后面	你	在	这	西方	.

但请把你的心留在西方。

" [ɒn] [ə; eɪ][dɪm][æn; ən] - ['ʃaɪnɪ] ['mɔ:rnɪn] - [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʃi:; ʃɪ] ['kɒmz] [tu:; tə][lænd] ,

"	On	a	dim	an	'	shiny	mornin	'	the	ship	she	comes	to	land	,
"	在	一个	暗淡	一个	-	闪亮的	早晨	-	这	船	她	来	到	土地	,

在一个光线昏暗却又闪烁着光芒的早晨，她乘船靠岸了。

['ɜ:lɪ] , [əʊ] ['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɔ:rnɪn] - ,

Early	,	oh	early	in	the	mornin	'	,
早期的	,	哦	早期的	在	这	早晨	-	,

清晨，哦，清晨，

[ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] [əʊ] - [ðə; ðɪ] [fɔɪl] [gəʊ]['slaɪdɪn] - [tu:; tə][ðə; ðɪ][strænd] ,

The	silver	wathers	o	'	the	Foyle	go	slidin	'	to	the	strand	,
这	银	水	o	-	这	福伊尔	去	滑行	-	到	这	链	,

福伊尔河的银色河水滑向沙滩，

['wɪspərɪn] - , " [jɜ:r] ['welkəm] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɔ:rnɪn] - .

Whisperin	'	,	"	Ye're	welcome	in	the	mornin	'	.
低语	-	,	"	是的	欢迎	在	这	早晨	-	.

低声说："早上欢迎你。"

" [ðeəz; ðəz] ['dɑ:knəs] [ɒn][ðə; ðɪ]['həʊlɪ] [hɪlz] [aɪ] [nəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][kləʊz] [ə'raʊn] - ,

"	There's	darkness	on	the	holy	hills	I	know	are	close	aroun	'	,
"	有	黑暗	在	这	圣	丘陵	我	知道	是	关闭	周围	-	,

"我知道，就在附近的圣山上，却笼罩着黑暗。"

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪn] - [ʌp][ðə; ðɪ][skaɪ] , [ðə; ðɪ] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪn] - [daʊn] ,

But	the	stars	are	shinin	'	up	the	sky	,	the	stars	are	shinin	'	down	,
但	这	明星	是	希宁	-	向上	这	天空	,	这	明星	是	希宁	-	向下	,

但是，繁星闪耀在天上，繁星闪耀在天下，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [krɒs] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] ,

They	make	a	golden	cross	above	,	they	make	a	golden	crown	,
他们	制作	一个	金的	叉	多于	,	他们	制作	一个	金的	王冠	,

他们在上方画了一个金色的十字架，他们画了一个金色的皇冠。

[æn; ən] - [mi:'self][kʊd; kəd] [tel] [ji:; ji] [waɪ] , — [ɪn][ðə; ðɪ]['mɔ:rnɪn] - .

An	'	meself	could	tell	ye	why	,	—	in	the	mornin	'	.
一个	-	我自己	可以	告诉	是的	为什么	,	—	在	这	早晨	-	.

而我，明天早上就能告诉你为什么了。

[ʃʊə(r)][æn; ən] - [ðɪs] [ɪz]['aɪələnd] ,

Sure	an	'	this	is	Ireland	,
当然	一个	-	这	是	爱尔兰	,

当然，这里是爱尔兰。

[θæŋk] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)]['aɪələnd] !

Thank	God	for	Ireland	!
感谢	上帝	为了	爱尔兰	!

感谢上帝赐予爱尔兰！

[aɪm]['kʌmɪn] - [bæk] [tu:; tə]['aɪələnd][ðə; ðɪ]['mɔ:rnɪn] - .

I'm	comin	'	back	to	Ireland	the	mornin	'	.
我是	即将到来	-	后退	到	爱尔兰	这	早晨	-	.

我明天早上就回爱尔兰。

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['blækwʊd] [ænd; ənd] [sʌnz] .

PRINTED	BY	WILLIAM	BLACKWOOD	AND	SONS	.
打印	经过	威廉	黑木	和	儿子们	.

由威廉·布莱克伍德父子公司印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神